

# DELUXE REVERB® -AMP



OWNER'S MANUAL  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DO PROPRIETÁRIO  
MANUALE UTENTE  
BEDIENUNGSHANDBUCH  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
ROZŠÍRENÝ NÁVOD NA POUŽITIE  
UPORABNIŠKI PRIROČNIK  
オーナーズ・マニュアル  
用户手册

**Fender®**  
www.fender.com

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
- 16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
- 17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- 18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
- 19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- 20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
- 21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- 22) **FCC COMPLIANCE NOTICE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications and there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: reorient or relocate the receiving antenna, increase the separation between the equipment and receiver, connect the equipment into an outlet on a circuit different from that of the receiver. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician if help is needed with interference. **NOTE:** FMIC will not be responsible for unauthorized equipment modifications that could violate FCC rules, and/or void product safety certifications.
- 23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: -Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. -There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
- 24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.
- 25) **WARNING** – Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.
- 26) Apparatus with CLASS I construction (grounded type with a three-prong plug) must be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura.
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaqueles, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) **ADVERTENCIA RELATIVA A LA NORMATIVA FCC:** Se ha verificado que este aparato cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo a lo especificado en la sección 15 de la normativa FCC. Estos límites han sido diseñados para ofrecer una protección razonable contra posibles interferencias molestas en instalaciones residenciales. Este aparato genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no es usado de acuerdo con lo indicado en estas instrucciones, puede dar lugar a interferencias molestas en las comunicaciones de radio, sin que podamos garantizar que este tipo de interferencias no se produzcan en una instalación concreta. En el caso de que este aparato produzca cualquier tipo de interferencia molesta en la recepción de la señal de radio o TV (lo que podrá determinar fácilmente apagando y volviendo a encender este aparato), el usuario será el responsable de tratar de solucionar esas interferencias por medio de una o más de las medidas siguientes: reorientar o reubicar la antena receptora, aumentar la separación entre este aparato y el receptor, conectar este aparato a una salida de corriente o regleta distinta al del circuito al que esté conectado el receptor. Consultar al distribuidor o a un técnico especialista en radio/TV para que le indique otras posibles soluciones. **NOTA:** El FMIC no será responsable por cualquier modificación no autorizada sobre este aparato que pueda violar la normativa FCC y/o anular las especificaciones de seguridad del aparato.
- 23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): -Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. -Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.
- 25) **PRECAUCIÓN** – Antes de conectar el cable de alimentación a la corriente eléctrica, consiga una conexión a tierra. Además, a la hora de desconectar esta toma de tierra, asegúrese de hacerlo después de haber extraído el cable de alimentación del chasis.
- 26) Los dispositivos de CLASE I (enchufe de tres bornes con toma de tierra) como este deben ser conectados a una salida de corriente que disponga de una conexión de toma de tierra de seguridad.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil.
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
- 17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) **ATTENTION** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) **AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES DE LA COMMISSION FÉDÉRALE SUR LES COMMUNICATIONS** : Cet appareil a été testé et répond aux normes de la Commission Fédérale Américaine sur les Communications dans la catégorie des équipements numériques de Classe B, alinéa 15 des normes FCC. Ces normes ont été conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences en environnement résidentiel. Cet équipement génère et peut émettre des fréquences radio. S'il n'est pas utilisé selon les indications de ce mode d'emploi, il peut générer des interférences néfastes aux communications radio. Il n'existe aucune garantie contre l'apparition de ces interférences, qu'elle que soit l'installation. Si cet appareil génère des interférences néfastes aux réceptions radio ou télévision (ce qui peut être aisément déterminé en plaçant l'appareil sous/hors tension), l'utilisateur se doit d'essayer de corriger ces interférences par l'un des moyens suivants : ré-orientez ou déplacez l'antenne de réception, éloignez l'appareil du récepteur, connectez l'appareil sur une ligne secteur différente de celle du récepteur. Consultez votre revendeur ou un technicien radio/TV qualifié si vous avez besoin d'aide pour combattre les interférences. **REMARQUE** : La société FMIC n'est pas responsable des modifications non-autorisées apportées à cet équipement et qui pourraient annuler sa conformité aux normes FCC, et / ou annuler sa conformité aux normes de sécurité.
- 23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
- 24) **ATTENTION** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.
- 25) **ATTENTION** – Veuillez vous assurer que l'appareil soit mis à la terre avant de connecter la fiche au secteur. De la même façon, assurez-vous que la terre soit déconnectée en dernier lorsque vous déconnectez la prise du secteur.
- 26) Les équipements de CLASSE I (mis à la terre avec une fiche secteur à trois broches) doivent être impérativement connectés à une prise SECTEUR avec terre.



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode ter magnitude suficiente para representar um risco de choque eléctrico para as pessoas.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Guarde estas instruções.
- 3) Cumpra todas as advertências.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não utilize este aparelho próximo de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloqueie quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceiro ponto de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
- 11) Utilize apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
- 12) Utilize o aparelho apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda.
- 13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
- 14) Solicite todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando o aparelho se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou caíram objectos para dentro do aparelho, o aparelho esteve exposto a chuva ou humidade, o aparelho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
- 15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
- 16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
- 17) **ADVERTÊNCIA** – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
- 18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
- 19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
- 20) **CUIDADO** – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade e deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
- 21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
- 22) **FCC AVISO DE CUMPRIMENTO**: Este equipamento foi testado e concluiu-se que o mesmo obedece aos limites de dispositivos digitais Classe B, de acordo com os termos da Parte 15 das regras FCC. Estes limites são projetados para oferecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode radiar energia de rádio frequência e se não for usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais a comunicações de rádio e não há garantia alguma de que tal interferência não ocorra em alguma instalação em particular. Se este equipamento vier a causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ao se ligar e desligar o equipamento, aconselha-se o usuário a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas: reorientar ou reposicionar a antena, aumentar a separação entre o equipamento e receptor, conectar o equipamento a uma tomada ou um circuito distinto daquele do receptor. Consulte um revendedor ou um técnico de rádio/TV experiente se precisar de ajuda para resolver o problema de interferência. **NOTA**: A FMIC não se responsabiliza por modificações de equipamento não autorizadas que possam violar as regras FCC, e / ou que anulem as certificações de segurança do produto.
- 23) **ADVERTÊNCIA** – Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostos a temperaturas excessivas, tal como a luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
- 24) **AVISO** – Desconecte a unidade e permite-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.
- 25) **AVISO** – Providencie uma conexão terra antes de ligar seu aparelho à tomada. E, quando estiver desconectando o terra, certifique-se de ter desconectado antes de puxar o fio ligado à corrente eléctrica.
- 26) A aparelhagem com construção CLASS I (tipo terra com um plugue de 3 pinos) deve ser conectado a uma tomada eléctrica MAINS com uma conexão terra de proteção.




## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
- 12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento. 
- 13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) **ATTENZIONE** - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontani dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) **CONFORMITÀ FCC**: questo prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle Normative FCC. I valori limite intendono assicurare ragionevoli margini di protezione dalle interferenze nelle installazioni a carattere residenziale. Questo dispositivo genera, impiega e può emettere energia in radiofrequenza e può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio se non viene installato e utilizzato secondo le istruzioni. Non viene comunque garantita l'assenza completa di interferenze in situazioni particolari. Se il dispositivo causa interferenze e disturbi alla ricezione radio o televisiva (evento che può essere accertato spegnendo e riaccendendo l'unità), l'utente può cercare di risolvere il problema adottando una o più delle seguenti misure: riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione; allontanare l'apparecchio dal ricevitore; collegare l'attrezzatura a una diversa presa elettrica in modo che attrezzatura e ricevitore si trovino su circuiti diversi. Per assistenza, rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radiotelevisivo qualificato. **NOTA**: FMIC non sarà responsabile di alcuna modifica non autorizzata che provochi una violazione delle norme FCC e/o invalidi le certificazioni di sicurezza del prodotto.
- 23) **AVVERTENZA** - Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.
- 25) **ATTENZIONE** - Prima di collegare la spina alla rete elettrica, assicurarsi che la presa disponga di messa a terra. Inoltre, nel disconnettere la connessione con messa a terra, assicurarsi di aver precedentemente scollegato la spina dalla rete elettrica.
- 26) Gli apparati in CLASSE I (con messa a terra mediante spina a tre-poli) devono essere collegati alla presa di corrente elettrica tramite una connessione protettiva con messa a terra.


## WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt. 
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS**: Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT**: Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) **FCC-KONFORMITÄTSHINWEIS**: Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht den Einschränkungen für Class B Digitalgeräte, gemäß Part 15 der FCC-Vorschriften. Diese Einschränkungen sollen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen bei der Installation in Wohngebieten bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Funkfrequenzenergie ausstrahlen und kann, wenn es nicht gemäß den Anleitungen betrieben wird, schädliche Interferenzen bei der Rundfunkkommunikation erzeugen. Es gibt allerdings keine Garantien, dass bei einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten. Wenn dieses Gerät schädliche Interferenzen beim Radio- oder TV-Empfang verursacht, was sich durch Aus- und Einschalten des Geräts feststellen lässt, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen: Die Empfangsantenne neu ausrichten oder neu positionieren; die Entfernung zwischen Gerät und Empfänger erhöhen; das Gerät an die Steckdose eines anderen Stromkreises als den des Empfängers anschließen; einen Fachhändler oder erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe bitten. **HINWEIS**: Die FMIC ist nicht verantwortlich für unautorisierte Gerätemodifikationen, die möglicherweise die FCC-Vorschriften verletzen und/oder die Sicherheitszertifikate des Produkts ungültig machen.
- 23) **WARNHINWEIS**: Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.
- 25) **VORSICHT** - Stellen Sie einen Erdungsanschluss her, bevor Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken. Unterbrechen Sie den Erdungsanschluss erst, nachdem Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben.
- 26) CLASS I Geräte (geerdet mit einem 3-Stift Stecker) müssen an eine Netzsteckdose mit Schutzerde angeschlossen werden.

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Symbol błyskawicy ze strzałką w obrębie trójkąta równobocznego ostrzega użytkownika przed nieizolowanym niebezpiecznym napięciem w środku obudowy urządzenia, którego wartość wystarcza do porażenia człowieka prądem.



Wykrzyknik wewnątrz trójkąta równobocznego zwraca uwagę użytkownikowi, że w instrukcji obsługi znajdują się ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji (serwisowania).

- 1) Przeczytaj niniejszą instrukcję.
- 2) Zachowaj niniejszą instrukcję.
- 3) Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń.
- 4) Postępuj zgodnie z wytycznymi.
- 5) Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody.
- 6) Do czyszczenia używaj wyłącznie suchej szmatki.
- 7) Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych. Zainstaluj urządzenie zgodnie z instrukcją producenta.
- 8) Nie instaluj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki, nawiewy, piece lub inne urządzenia (również wzmacniacze), które generują ciepło.
- 9) Nie usuwaj zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia zapewniają bezpieczeństwo użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, należy zwrócić się do elektryka z prośbą o jego wyminięcie.
- 10) Kabel sieciowy ułóż tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi. Dotyczy to zwłaszcza miejsc w pobliżu wtyczek, przedłużaczy i wyjścia z urządzenia.
- 11) Używaj wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- 12) Używaj jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwyty i stołów. W przypadku posługiwania się wózkami zachowaj szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.
- 13) W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- 14) Wykonywanie wszelkich napraw zlecaj jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone (dotyczy to także kabla sieciowego i wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.
- 15) Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, wyjmij wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.
- 16) Wtyczka kabla sieciowego powinna być łatwo dostępna.
- 17) **OSTRZEŻENIE** – Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
- 18) Urządzenie nie powinno być narażone na kąpienie lub rozlanie płynu, nie należy na nim stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą np. wazonów.
- 19) Należy zagwarantować minimalną przestrzeń 15,25 cm z tyłu urządzenia niezbędną dla utrzymania prawidłowej wentylacji.
- 20) **UWAGA** – W przypadku wzmacniaczy montowanych w szafie wszystkie przewody i materiały powinny znajdować się z dala od boków urządzenia, a przed wyjęciem urządzenia z szafy rackowej należy odczekać 2 minuty, pozwalając mu ostygnąć.
- 21) Wzmacniacze, systemy głośników oraz słuchawki (jeżeli znajdują się w zestawie) mogą generować bardzo wysokie ciśnienie akustyczne będące w stanie spowodować tymczasowe lub trwałe uszkodzenie słuchu. Zachowaj ostrożność podczas ustawiania i regulacji poziomu głośności.
- 22) **OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z PRZEPISAMI FCC:** To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dotyczącymi urządzeń cyfrowych klasy B na podstawie części 15 przepisów FCC. Powyższe normy zostały opracowane z myślą o zapewnieniu odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami mogącymi wystąpić w instalacjach mieszkalnych. Niniejsze urządzenie wytwarza, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej. Jeżeli nie jest ono zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją producenta, może powodować zakłócenia odbioru radiowego i telewizyjnego. Nie ma gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w danej instalacji. Jeżeli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia działania usług komunikacji radiowej, które można wykryć, wyłączając i włączając urządzenie, zaleca się wyeliminowanie takich zakłóceń przez podjęcie następujących działań: zmianę orientacji anteny odbiorczej; odsunięcie urządzenia od odbiornika; podłączenie urządzenia do innego gniazdka, tak aby urządzenie i odbiornik znajdowały się w różnych obwodach. W razie potrzeby należy zasięgnąć porady sprzedawcy lub doświadczonego technika radio-telewizyjnego. **UWAGA:** Firma Fender Musical Instruments Corporation nie ponosi odpowiedzialności za samodzielne modyfikacje sprzętu, które mogą naruszać przepisy FCC i/lub powodować unieważnienie certyfikatów bezpieczeństwa urządzeń.
- 23) **OSTRZEŻENIE** – W przypadku urządzeń z wewnętrznymi lub zewnętrznymi (akumulatorami) bateriami: -Nie należy narażać baterii na działanie wysokich temperatur, np. światła słoneczne, ogień i tym podobne. -Nieprawidłowe włożenie/wymiana baterii może powodować ryzyko wybuchu. Wymieniaj tylko na taki sam lub równoważny typ baterii określony w instrukcji lub na urządzeniu.
- 24) **UWAGA** – Przed dotknięciem/wyminięciem lamp próżniowych, odłącz urządzenie i pozwól mu ostygnąć.
- 25) **OSTRZEŻENIE** – Przed podłączeniem wtyczki do sieci zasilającej zapewnij uziemienie. Przed odłączeniem uziemienia wyjmij najpierw wtyczkę z gniazdka.
- 26) **URZĄDZENIA KLASY I** (uziemione za pomocą wtyczki trzystykowej) podłącza się do gniazda sieciowego z ochronnym złączem uziemienia.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Symbol błyskawicy umieszczony w równostrannym trójuhelníku upozorňuje na to, že v zařízení se mohou nacházet součásti pod "nebezpečně vysokým napětím", které může způsobit poranění elektrickým proudem.



Wykrzykník umístěný v rovnostranném trójuhelníku upozorňuje na důležité informace týkající se provozu nebo údržby (oprav) uvedené v dokumentaci přiložené k produktu.

- 1) Přečtěte si tyto pokyny.
- 2) Ušchovejte tyto pokyny.
- 3) Věnujte pozornost všem upozorněním.
- 4) Dodržujte veškeré pokyny.
- 5) Nepoužívejte tento přístroj v dosahu vody.
- 6) Čištěte výhradně suchou textilí.
- 7) Nezakrývejte větrací otvory. Instalujte v souladu s pokyny výrobce.
- 8) Neinstalujte v blízkosti zdrojů tepla (radiátory, výdechy ústředního topení, kamna) nebo jiných přístrojů, které vyzařují teplo (včetně zesilovačů).
- 9) Nepodceňujte bezpečnostní účel polarizované nebo uzemňovací zástrčky. Polarizovaná zástrčka má dva kolíky s rozdílnou šířkou. Uzemňovací zástrčka má dva kolíky plus zemnicí kolík. Šířší třetí kolík zajišťuje vaši bezpečnost. Pokud zástrčka dodaná s produktem není vhodná pro vaši zásuvku, kontaktujte elektrikáře, který v případě potřeby provede výměnu zastaralého typu zásuvky.
- 10) Napájecí kabel chraňte před pošlapáním, obzvlášť na místech poblíž zástrček, zásuvek a v místě, kde kabel vychází z přístroje.
- 11) Používejte pouze příslušenství odpovídající předpisům výrobce.
- 12) Používejte pouze vozík, stojan, trojnožku, držák nebo stůl odpovídající předpisům výrobce nebo dodaný s přístrojem. Pokud používáte vozík, postupujte při převozu přístroje s nejvyšší opatrností. Jen tak předejdete zraněním vzniklým při převrnutí a pádu.
- 13) Odpojte napájení přístroje při bouři nebo pokud přístroj delší dobu nepoužíváte.
- 14) Veškeré opravy svěřte kvalifikovaným servisním pracovníkům. Servisní zásah je nutný, pokud dojde k jakémukoli poškození přístroje, např. poškození napájecího kabelu, vniku kapalin nebo cizích předmětů do přístroje, pokud byl přístroj vystaven dešti nebo zvýšené vlhkosti, nepracuje normálně anebo spadl na zem.
- 15) Chcete-li přístroj úplně odpojit od zdroje napájení, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- 16) Zástrčka napájecího kabelu musí zůstat vždy volně přístupná.
- 17) **UPOZORNĚNÍ** – Riziko požáru nebo zásahu elektrickým proudem snížíte tím, že přístroj nebudete používat v dešti nebo ve vlhkém prostředí.
- 18) Zabraňte, aby na přístroj kapala nebo stříkala voda, a zajistěte, aby na přístroji nebyly umístěné nádoby naplněné kapalinami, např. vazy.
- 19) Při instalaci udržujte za přístrojem volný prostor minimálně 15,25 cm (6 palců), aby mohlo docházet k dostatečnému odvětrávání a chlazení přístroje.
- 20) **POZOR** – U zesilovačů umístěných v racku dbějte na to, aby veškerá kabeláž a další materiál nebyly umístěny po stranách přístroje. Před vyjmutím přístroje z racku ho nechte 2 minuty vychladnout.
- 21) Zesilovače, zvukové aparatury a sluchátka (pokud jsou součástí dodávky) mají schopnost vyzařovat akustický tlak o značné intenzitě, což může vést k dočasnému nebo trvalému poškození sluchu. Proto při nastavování úrovně hlasitosti postupujte velice opatrně.
- 22) **UPOZORNĚNÍ FCC:** Toto zařízení bylo testováno a vyhovuje limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu proti škodlivému rušení při instalaci v domácnosti. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii a není-li použito v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení rádiových komunikací. Neexistuje žádná záruka, že k rušení při konkrétní instalaci nedojde. Pokud toto zařízení způsobuje škodlivé rušení příjmu rozhlasu nebo televize, což lze ověřit zapnutím a vypnutím zařízení, doporučujeme uživateli, aby se pokusil napravit rušení pomocí jednoho nebo více z následujících opatření: přeorientovat nebo přemístit přijímací anténu, zvýšit odstup mezi zařízením a přijímačem, připojit zařízení do zásuvky v jiném obvodu než využívá přijímač. Pokud budete potřebovat pomoc s odstraněním rušení, kontaktujte prodejce nebo zkušeného rádio/TV technika. Poznámka: Společnost FMIC nese odpovědnost za neoprávněné úpravy zařízení, které by mohly porušit směrnice FCC, nebo neplatné certifikáty bezpečnosti výrobků.
- 23) **UPOZORNĚNÍ** – Zachování bezpečnosti u výrobků s integrovanými nebo externími bateriemi (napájecími články): -Baterie nebo produkt, ve kterém jsou instalovány, nesmí být vystaveny nadměrnému působení tepla, např. přímému slunci, ohni atd. -Při nesprávném zapojení/umístění baterie může vzniknout nebezpečí výbuchu. Používejte pouze baterie odpovídající typu uvedenému v návodu k použití produktu.
- 24) **POZOR** – Když se hodláte dotýkat lamp nebo je vyměňovat, odpojte přístroj od napájení a nechte ho vychladnout.
- 25) **UPOZORNĚNÍ** – Předtím než připojíte přístroj k napájení, zapojte uzemnění. Předtím než uzemnění odpojíte, přesvědčte se, že jste odpojili napájení.
- 26) Přístroj konstrukce třídy I (tříkolíkový napájecí kabel s uzemněním) musí být zapojen do napájecí zásuvky s ochranným uzemněním.



## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Symbol blesku s šípovým hrotom v rovnostrannom trojuholníku upozorňuje používateľa na prítomnosť neizolovaného „nebezpečného napätia“ vo vnútri krytu výrobu, ktoré môže byť dostatočne vysoké na to, aby predstavovalo riziko úrazu elektrickým prúdom.



Výkričník v rovnostrannom trojuholníku upozorňuje používateľa na prítomnosť dôležitých prevádzkových a údržbových (servisných) pokynov v literatúre priloženej k výrobku.

- 1) Prečítajte si tieto pokyny.
- 2) Uchovajte tieto pokyny.
- 3) Dbajte na všetky varovania.
- 4) Dodržiavajte všetky pokyny.
- 5) Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vody.
- 6) Čistite len suchou handričkou.
- 7) Nezakrývajte žiadne vetracie otvory. Inštalujte podľa pokynov výrobcu.
- 8) Neinštalujte v blízkosti žiadnych tepelných zdrojov ako sú radiátory, regulátory tepla, pece alebo iné prístroje (vrátane zosilňovačov), ktoré produkujú teplo.
- 9) Nepodceňujte bezpečnostný účel polarizovanej alebo uzemňovacej zástrčky. Polarizovaná zástrčka má dve čepele, z ktorých je jedna širšia ako druhá. Uzemňovacia zástrčka má dve čepele a tretí uzemňovací hrot. Široká čepeľ alebo tretí hrot sú vybavené pre vašu bezpečnosť. Ak dodaná zástrčka nepasuje do vašej zásuvky, poraďte sa o výmene zastaranej zásuvky s elektrikárom.
- 10) Chráňte napájací kábel pred pošliapaním alebo pricviknutím najmä pri zástrčkách, zásuvkách a v bode, kde vychádza z prístroja.
- 11) Používajte len doplnky a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- 12) Používajte len s vozikom, stojanom, trojnožkou, držiakom alebo stolíkom predpísaným výrobcom alebo dodávaným spolu s prístrojom. Pri použití vozíka buďte opatrní počas presúvania zostavy vozík/prístroj, aby sa zabránilo zraneniu spôsobenému prevrátením.
- 13) Odpojte tento prístroj od elektrického napájania počas búrok alebo keď ho nebudete používať dlhšiu dobu.
- 14) Všetky opravy zverte kvalifikovanému servisnému personálu. Oprava je potrebná, ak bol prístroj akýmkoľvek spôsobom poškodený, ako je napríklad poškodenie napájacieho kábla alebo zástrčky, rozliatie kvapaliny alebo pád objektov na prístroj, vystavenie prístroja dažďu alebo vlhkosti, nenormálna prevádzka alebo pád prístroja.
- 15) Ak chcete prístroj úplne odpojiť od napájania striedavým prúdom, vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- 16) Sieťová zástrčka napájacieho kábla musí byť ľahko dostupná.
- 17) **VAROVANIE** – Pre zníženie rizika požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom nevystavujte tento prístroj dažďu alebo vlhkosti.
- 18) Nevystavujte tento prístroj kvapkajúcej alebo striekajúcej vode, a zaistite, aby sa na zariadenie neumiestňovali žiadne objekty naplnené tekutinou, ako napríklad vázy.
- 19) Za prístrojom nechajte aspoň 15,25 cm (6 palcov) neobmedzeného vzdušného priestoru na umožnenie riadneho vetrania a chladenia prístroja.
- 20) **UPOZORNENIE** – Pri zosilňovačoch zabudovaných do raku ponechajte všetky kabeľy a materiály mimo bočných strán prístroja a pred vyťahnutím z rakového obalu nechajte prístroj vychladnúť na 2 minúty.
- 21) Zosilňovače, reproduktorové systémy a slúchadlá (ak sú vo výbave) sú schopné produkovať veľmi vysoké hladiny akustického tlaku, ktorý môže spôsobiť škodlivé alebo trvalé poškodenie sluchu. Pri používaní buďte opatrní pri nastavovaní a upravovaní hlasitosti.
- 22) **VYHLÁSENIE O ZHODE S PREDPISMI FEDERÁLNEJ KOMISIE PRE KOMUNIKÁCIU - FCC (USA):** Toto zariadenie bolo testované a vyhovuje limitom pre digitálne zariadenie triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v domácnosti. Toto zariadenie generuje, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je použité v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie a neexistuje žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobí škodlivé rušenie prijmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil napraviť rušenie pomocou jedného alebo viacerých z nasledujúcich opatrení: preorientujte alebo premiestnite prijímaciu anténu, zväčšite odstup medzi zariadením a prijímačom, pripojte zariadenie do zásuvky v inom obvode ako je pripojený prijímač. Obráťte sa na predajcu alebo skúseného rádio/TV technika, ak budete potrebovať pomoc s problémom rušenia. **POZNÁMKA:** Spoločnosť FMIC nebude zodpovedná za neoprávnené úpravy zariadenia, ktoré by mohli porušiť pravidlá FCC a/alebo zrušiť platnosť bezpečnostných certifikátov výrobku.
- 23) **VAROVANIE** - Pre zachovanie bezpečnosti výrobkov, výrobu s vnútornými alebo externými (jednotky batériových zdrojov) batériami: •Batérie a/alebo výrobok, v ktorom sú nainštalované, sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu alebo podobne. •Môže nastať nebezpečenstvo výbuchu, ak bude batéria nesprávne pripojená/vymenená. Vymieňajte jedine za rovnaký alebo ekvivalentný typ batérií uvedený v návode alebo na výrobku.
- 24) **UPOZORNENIE** - Pred dotýkaním sa/výmenu elektrónok odpojte prístroj a nechajte ho vychladnúť.
- 25) **VAROVANIE** - Pred pripojením zástrčky do siete zaistite jej uzemnenie. A pri odpájaní uzemnenia sa uistite, že odpájate až po vyťahnutí zástrčky zo zásuvky.
- 26) Prístroj s konštrukciou TRIEDY I (typ s uzemnením s trojhrotovou zástrčkou) musí byť pripojený do sieťovej zásuvky s ochranným uzemňovacím pripojením.



## POMEMBNÁ VARNOSTNÁ NAVODILA



Symbol blesku s puščico znotraj enakostraničnega trikotnika je namenjen opozarjanju uporabnika na prisotnost neizolirane "nevarne napetosti" znotraj ogrođa izdelka, ki je lahko dovolj visoka, da bi človeku povzročila električni udar.



Klicaj znotraj enakostraničnega trikotnika je namenjen opozarjanju uporabnika na prisotnost pomembnih navodila za upravljanje in vzdrževanje (servisiranje), ki se nahajajo v uporabniškem príručniku, ki je priložen k izdelku.

- 1) Preberite ta navodila.
- 2) Shranite ta navodila.
- 3) Upošteвайте vse varnostne napotke.
- 4) Skrbno se ravnajte po vseh navodilih.
- 5) Naprave ne uporabljajte v blízkosti vode.
- 6) Čistite samo s suho krpo.
- 7) Ne zakrývajte odprtin za prezačevanje. Namestite v skladu s navodili proizvajalca.
- 8) Ne nameščajte v blízkosti vira toploty, kot so radiátory, grelna telesa, peči ali druge naprave (vključno z ojačevací), ki proizvávjajú toploto.
- 9) Ne uničíte zaščitú polarizovaného alebo uzemneného elektrického vtiča. Polarizovaný vtič má dva različno široké vtičné listy. Ozemlený vtič má dva vtičné listy a tretí ozemľovaci rogelj. Širší vtiční list alebo tretí ozemľovaci rogelj je určený na vašu bezpečnosť. Če sa príložený vtič ne prilega vašim vtičom, se posvetujte s elektrikárom za zamenjavo zastarelé vtičné.
- 10) Poskrbite, da nič ne stopí na napájalni kábel, keď sa ne bo prepogibaný, špeciálne v blízkosti vtičov, vtičnic in v točkej, kjer izstopujú z naprave.
- 11) Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo navaja proizvajalec.
- 12) Uporabljajte samo vozíček, stojalo, statív alebo mizú, čo je príporočené výrobcu alebo pri kúpe naprave. Pri uporabi vozíčka buďte opatrní pri premikávaní vozíčka z naprave, aby sa neizgubilo poškodením pri prevratení naprave.
- 13) V príklade nevihte, ak keď sa ne uporabljate dlhšiu dobu, naprave izkľučíte z napájania.
- 14) Servisovanie prepustite kvalifikovanému servisnému osobeju. Servisovanie je potrebné, keď je naprava bila na kakršný spôsob poškodená (na príklade poškodovaná napájalni kábel alebo vtič), keď je po opravě bila polita tekočina alebo keď je na njo padel kakšen predmet, keď je naprava bila izpostavená dežju alebo vláhi, keď ne deluje pravilno alebo keď je naprava padla na tla.
- 15) Da naprave popolnoma izkľučíte elektrického napájania, iztáknite vtič napájalného kábla z vtičnice.
- 16) Vtič napájalného kábla mora býti vedno dostopen in delujúci.
- 17) **OPOZORILO** – Za zmanjšanie možnosti požaru alebo elektrického udaru, naprave ne izpostavljajte dežju alebo vláhi.
- 18) Naprave ne izpostavljajte kapľanju alebo škropljenju in poskrbite, da objekti napolneni s tekočino, kot so na príklade vázy, niso postaveni na naprave.
- 19) Za naprave zagotovite najmanj 6 palcov (15,25 cm) neoviraného zračného priestoru in s tým omogočíte neovirano prezačevanje in hlajenje.
- 20) **OPOZORILO** – Pri ojačevacích nameščených na stojalách, poskrbite, da kabli in ostali materiál niso splejani ob strane naprave, keď dovolíte, da sa naprava ohladí za dve minúty, preden je odstránené z ogrođa stojala.
- 21) Ojačevací in sistemí visoko zmogljivých zvničovníkov ter slušalky (če sú príložené) lahko proizvedú zelo visoký zvničný tlak, ki lahko povzročí časovo alebo dolgotrajno poškodenie slucha. Med uporabo buďte opatrní pri nameščenju in uravňovanju nivoja hlasnosti.
- 22) **OBVESTILO O SKLADNOSTI S PREDPISMI FCC:** Pri preizkusu te naprave je bilo ugotovljeno, da naprava ustreza omejitvam za digitálne naprave razreda B (v skladu s 15. delom Pravidelníka FCC). Nomen teh omejitiev je zagotoviti primerano zaščitú pred škodlivými rádiovskými motnjami v stanovanskom okolju. Naprava lahko ustvarja, uporabljá in oddáva energiju rádiovských frekvenc in lahko moti rádiovské signály, če ni uporabljána v skladu s navodilmi. Nobenega zagotovila ni, da se motnje ne bodo pojavile pri določením nameštív. Če ta naprava povzroča škodlivé rádiovské motnje pri sprejemu rádiovského in televízijskeho signálu, kar lahko ugotovíte tako, da naprave izkľučíte in ponovno vključíte, naj uporabník poskúsi odpraviť motnje tako, da sledí enemu ali večim od naslednjích ukrepov: presmeríte alebo premestíte sprejemno anténu, povečíte vzdialenosť medzi napravo in sprejemníkom, naprave priključíte na elektrický tokokrog, ki se lížlí od tistého, na katerega je priklúčen sprejemník. Posvetujte se z izkušenním RTV technikom, če potrebujete pomoc pri odpravljanju motenj. **OPOMBA:** FMIC ne odgovarja za nepoblaščené spremembe na naprave, ki lahko kršijo pravidlá FCC in/ali razveljaví varnostné certifikáty izdelka.
- 23) **OPOZORILO** – Za zagotavljanje varnosti izdelka pri izdelkih z notranjimi alebo zunanými batérijami (skupki batérij) upošteвайте naslednjá navodila: •Batérie in/ali izdelek v kategore so nameščené, ne izpostavljajte povečani temperaturi, kot na príklade sloncu, ohňu in podobno. • V príklade, da so batérie nepravilno povezané alebo zamenjane, obstaja možnosť eksplozije. Batérie zamenjajte samo z enako batérijo alebo z batérijo enakeho típa, ki je navedená v uporabniškých navodilách alebo na izdelku.
- 24) **OPOZORILO** – Naprave iztáknite z napájania in dovolíte, da sa ohladí, preden se dotaknete alebo poskúšate zamenjati elektrónky.
- 25) **OPOZORILO** – Zagotovíte ozemľeno povezavo preden priključíte napájalni vtič v elektrický omrežje. Pri izklope ozemľene povezave poskrbite, da povezavo izklopite po tem, ko ste napájalni vtič iztáknili z elektrického omrežja.
- 26) Naprava s konštrukciou CLASS I (ozemlený típ s tretím rogljem) mora býti povezaná z vtičnicou z zavaranovo ozemľeno povezavo.

## 安全にご使用いただくために



二等辺三角形の中の矢印のついた稲妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。



二等辺三角形の中の感嘆符は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

- 以下の説明をお読みください。
- 本説明書を保存してください。
- 警告にはすべて注意してください。
- 使用方法にはすべて従ってください。
- 本装置は水の近くでは使用しないでください。
- 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
- 通気孔はふさがないようにしてください。製造元の手順書に従って設置してください。
- ラジエーター、ヒート レジスター、調理用コンロ、音響用アンプリファイア等の、熱を発生する機器の近くには設置しないでください。
- 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地ブロンクがあります。幅の広いブレードまたは3番目のブロンクは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
- 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出てくる箇所であらぬように保護してください。
- メーカー指定の付属品/アクセサリのみを使用してください。
- カード、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているもののみを使用してください。カードをご使用の場合は、カードと装置と一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をされないようご注意ください。
- 稲妻が光っている間、また長期間で使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
- メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナ サービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります： 電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれて入ったり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落としたりした場合。
- 本装置をAC主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
- 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
- 警告** - 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
- 本装置を水のしずくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
- 電源ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはさえないようなものは置かないようにしてください。
- 注意** - ラックに搭載したパワー アンプリファイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを2分間冷却させてください。
- アンプリファイヤー、ラウドスピーカーシステムとイヤホン/ヘッドホン (必要な場合) は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となる場合があります。使用中のボリューム・レベルの認定と調整には注意が必要です。
- FCC準拠および警告: 本装置はFCC規制パート15によるクラスBデジタル装置の制限に準拠していることが、検査により証明されています。これらの制限は、住居での使用の際、有害な電波干渉から適切に保護することを目的としています。本装置は無線周波数エネルギーを生成、使用しており、外部に放射する可能性があるため、説明書に従って設置および使用しないと、無線通信を妨害するおそれがあります。ただし、特定の設置条件で電波干渉が起きないことを保証するものではありません。本装置がラジオやテレビの受信を妨害している場合は (本装置の電源をオン/オフして判断することができます)、次の方法で干渉が起きないようにしてください: 受信アンテナの向きを変えるか、設置場所を移動する。本装置と受信機の距離を離す。受信機を接続しているものとは別の回路のコンセントに本装置を接続する。電波干渉の解決に助けが必要な場合は、販売店または熟練したラジオ/テレビの技術者にご相談ください。注意: 本装置にFCC準拠に抵触するおそれのある、承認されていない改造または変更をおこなった場合、装置に関する安全性認定は無効となり、FMICは一切の責任を負いません。
- 警告** - 安全確保のため、バッテリーを内蔵した、または外部バッテリー (バッテリーパック) を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください:  
\* バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。\* バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類のパッケージのみを使用してください。
- 注意** - 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。
- 警告**: 電源に電源プラグを差し込む前に、接地されている接続を提供してください。また、接地されている接続を切断する場合は、電源から電源プラグを抜いてから接地を切断してください。
- クラス I 構造の機器 (3本ブロンクのプラグを持つ接地型) は、保護用接地接続を持つ電源コンセントに接続する必要があります。



## 重要安全说明



等边三角形内带箭头的闪电符号提醒用户在产品的外壳内存在未绝缘的“危险电压”，其幅值可能足以对人体造成电击危险。



等边三角形内的感叹号提醒用户注意产品所附资料中重要的操作和维修 (维护) 说明。

- 阅读本说明。
- 保存本说明。
- 注意所有警告。
- 遵守所有的说明。
- 请勿在水面附近使用本设备。
- 仅使用干布进行清洁。
- 不要阻塞任何通风口。按照生产厂商的说明来进行安装。
- 不要在任何热源，诸如散热器、取暖器、炉子或其他发热的设备 (包括放大器) 附近安装。
- 不要牺牲有极性或接地插头的安全特性。有极性插头的其中一个插片比另一个宽。接地插头有两个插片和一个接地插片，这个较宽的接地插片是为您的安全而设计的。如果提供的插头不适合您的电源插座，请联系电工来更换过时的插座。
- 保护电源线不要被踩到或挤压，特别是在插头、插座或设备出线处。
- 仅使用生产厂商指定的附件/配件。
- 仅使用生产厂商指定或随设备附售的推车、底座、三脚架、托架或桌子。当使用推车时，请小心移动推车/设备以免其翻倒伤人。
- 在发生雷暴雨或长期不用时拔下设备插头。
- 请有资质的服务人员来进行所有维护。当设备遇到任何损坏是需要进行维护，比如电源线或插头损坏、溢液、设备中落入其他杂物、设备暴露在雨中或湿气中、设备工作不正常或曾经跌落。
- 为将设备完全从交流干路中断开，拔下交流插座的电源线。
- 电源供电的主插头应当随时可投入使用。
- 警告** - 为降低火灾或电击风险，请勿将本设备置于雨天或湿气之中。
- 不要让液体滴入或溅入设备，保证没有盛放液体的物品 (如花瓶) 放置在设备上。
- 在单元下保持至少 6 英寸 (15.25 厘米) 无阻碍的空间以保证单元良好通风散热。
- 注意** - 对于架式安装的功率放大器，所有走线和材料均应远离单元侧面，在从机架外壳中取出单元之前，应让单元冷却 2 分钟。
- 放大器和扬声器系统，以及耳塞/头戴式耳机 (如配备) 均可产生极高的声压级，可能导致暂时或永久性听力损伤。使用时应谨慎设定和调整音量。
- FCC 合规性声明: 本装置经测试符合 FCC 规定第 15 章 B 级数字设备限制。这些限制旨在提供合理的保护，防止在住宅区安装时产生有害干扰。此设备产生、使用并辐射射频能量。如果不按说明安装和使用该设备，该设备可能对无线电通信造成有害干扰，但不能保证在特殊安装时不会发生这类干扰。如果可以通过关闭并打开设备来确定，此设备确实对无线电或电视接收造成有害干扰，建议用户尝试采取以下一种或多种措施来消除干扰: 重新调整接收天线的朝向或位置。增大该设备与接收器之间的距离，将该设备连接到不同于接收器所用的另一插座上。在干扰方面如需帮助，请向经销商或有经验的无线电/电视技术人员咨询。注: FMIC 不对可能违反 FCC 规定并且/或使产品安全证失效的未经许可的设备更改负责。
- 警告** - 为维护产品安全，对于内装或外接 (电池包) 电池的产品: 电池和/或安装电池的产品均不应暴露在诸如阳光、火焰等持续高温之下。· 电池连接/更换不当有爆炸危险。仅更换相同的或说明中或产品上指定电池。
- 注意** - 在触摸/更换电子管之前，拔掉单元插头并让其冷却。
- 警告** - 在干线插头连接到干线之前接上接地连接。同样地，断开接地时应保证干线插头已经从干线上断开。
- I 级结构 (三脚插头接地) 设备必须连接到带保护性接连接的 MAINS 插座上。
- 仅适用于海拔 2000m 以下地区安全使用。
- 仅适用于非热带气候条件下安全使用。



# DELUXE REVERB® -AMP

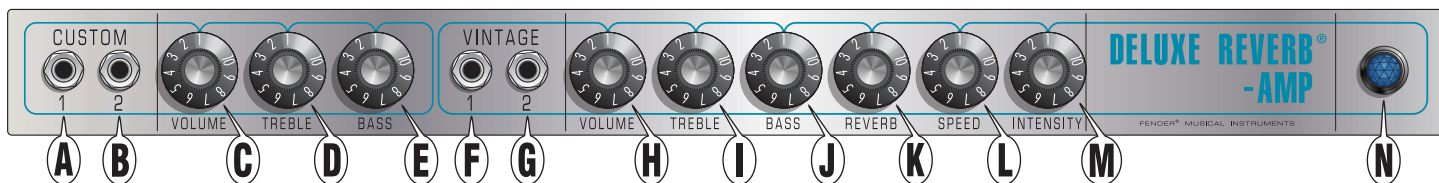
1968 was a transitional year for Fender amps, with tone that was still pure Fender but a look that was brand new. With a silver-and-turquoise front panel and classy aluminum “drip edge” grille cloth trim, the Deluxe Reverb received a fresh new face as it remained the ideal recording and performing amp. Small, light and moderately powered, it produced big tube tone, with world-class Fender reverb and vibrato effects. For countless guitarists ever since, the Deluxe Reverb has been the go-to amp for classic Fender sound.

The '68 Custom Deluxe Reverb Amp pays tribute to the classic look, sound and performance of Fender's late-'60s “silverface” amps. In a special twist, both channels boast reverb and tremolo, and the “custom” channel has a modified Bassman® tone stack that gives modern players greater tonal flexibility with pedals. The amp also features quicker gain onset and reduced negative feedback for greater touch sensitivity. The '68 Custom Deluxe Reverb's single 12" Celestion® G12V-70 speaker also delivers a more distinctively rock 'n' roll flavor.

**PRODUCT REGISTRATION** — Please visit: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)


## Features:

- Modified Deluxe Reverb all-tube circuitry
- Shared reverb and tremolo on both channels
- “Vintage” channel for traditional silverface operation
- Modified “custom” channel with Bassman tone stack
- Reduced negative feedback for greater touch sensitivity
- Two 6V6 output tubes
- Four 12AX7 preamp tubes and two 12AT7 preamp tubes
- Single 5AR4 rectifier tube
- Hand-wired tube sockets
- Custom-made Schumacher transformers (like the originals)
- 22 watts output power
- 12" Celestion® G12V-70 speaker for crunchy rock 'n' roll tones
- Genuine Fender tube-driven spring reverb
- Genuine Fender tube-driven tremolo (“vibrato”)
- 1968-style Silverface aluminum trim around silver-turquoise grille cloth
- Vintage-style two-button reverb/vibrato foot switch
- Fitted cover
- Five-year warranty (United States and Canada; other territories may vary)



## CUSTOM CHANNEL


- A. INPUT 1** — Full sensitivity input for most guitars.
- B. INPUT 2** — Lower sensitivity input (-6dB) to provide high-output guitars with cleaner response.

 Both **INPUT 1** and **INPUT 2** become equal in sensitivity when used simultaneously.

- C. VOLUME** — Adjusts the loudness of the amplifier.
- D. TREBLE** — Adjusts high-frequency tone character.
- E. BASS** — Adjusts low-frequency tone character.


## VINTAGE CHANNEL

- F. INPUT 1** — Full sensitivity input for most guitars.
- G. INPUT 2** — Lower sensitivity input (-6dB) to provide high-output guitars with cleaner response.


 Both **INPUT 1** and **INPUT 2** become equal in sensitivity when used simultaneously.

- H. VOLUME** — Adjusts the loudness of the amplifier.
- I. TREBLE** — Adjusts high-frequency tone character.
- J. BASS** — Adjusts low-frequency tone character.

## BOTH CHANNELS

 Reverb and Vibrato affect both the **CUSTOM** and the **VINTAGE** channels.

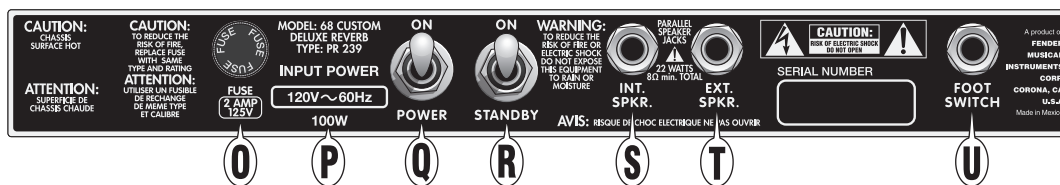
- K. REVERB** — Adjusts the level of the Reverb effect. Reverb can be switched on/off from the FOOT SWITCH {U}.
- L. SPEED** — Adjusts the rate of the Vibrato effect. Vibrato can only be switched on/off from the FOOT SWITCH {U}.

 The included foot switch {U} must be connected to use the Vibrato effect.

- M. INTENSITY** — Adjusts the depth of the Vibrato effect.
- N. POWER INDICATOR** — Illuminates when power is switched on to the amplifier.



## Rear Panel



- O. FUSE** — Protects the amplifier from electrical faults. Replace a blown fuse only with the type and rating specified on the rear panel of your amplifier.
- P. POWER CORD** — Connect the power cord to a grounded A/C electrical outlet in accordance with the voltage and frequency ratings specified on the rear panel of your amplifier.
- Q. POWER SWITCH** — Switch to the "ON" position to turn power on to the amplifier. Switch to the "down" position to turn power off to the amplifier.

Both the POWER and STANDBY switches must be in the "ON" positions to play the amplifier.

- R. STANDBY** — Switch to the "STANDBY" position during short breaks instead of switching the POWER off to avoid the tube warm up delay when returning to play the amplifier.

Keep in the "STANDBY" position for the first 30 seconds every time you switch the POWER on to extend tube life span.

- S. INTERNAL SPEAKER JACK** — Plug-in connection for the 8Ω internal speaker. When using only the internal speaker jack, a speaker impedance load of 8Ω minimum must be used to avoid distortion and damage to the amplifier.

A speaker must ALWAYS be connected to this jack when POWER is switched "ON" to avoid possible damage to the amplifier. Switch POWER to the "down" position while changing speaker connections.

- T. EXTERNAL SPEAKER JACK** — Plug-in connection for an external speaker. This jack is wired in parallel with the INTERNAL SPEAKER jack {S} and affects the total speaker impedance load. Use 8Ω minimum total (two 16Ω speakers = 8Ω total).

### To connect external speaker cabinets:

1. Switch POWER to the "down" (off) position.
2. Disconnect the internal speaker cable from the INTERNAL SPEAKER JACK {S}.
3. Connect one 16Ω external speaker to the INTERNAL SPEAKER jack {S} and another 16Ω external speaker to the EXTERNAL SPEAKER jack {T}.

- U. FOOT SWITCH JACK** — Plug the (included) 2-button foot switch in here. The foot switch enables remote on/off switching of the Reverb and Vibrato effects.



### • TUBE MAINTENANCE •



Your new Fender® amplifier comes equipped with the highest quality tubes available, designed and tested for use in the demanding world of musical instrument amplification.

In most critical applications, we select Groove Tubes® preamp and performance-matched power tube sets. Please make note of the specific tubes used in each location in your amplifier and write down the information in this manual for your future reference. In particular, please locate and note the rating information on the base of the power tubes. You may find this extremely useful if purchasing a spare set for backup, or when replacing power tubes.

If you replace power tube sets with the same rating and type of Groove Tubes, no adjustment should be needed. If you decide to tweak the performance characteristics of your amplifier with a different power tube set, you should have a qualified service technician re-bias your amp to meet the optimum performance specifications for the new tubes.

In the future, if you experience any sonic performance issues with your amp, or have further questions concerning the tubes in your amplifier, please contact your Fender dealer or authorized service center.

Additional information concerning specific tube types, characteristics and performance may be found at [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## Specifications

<b>TYPE:</b>	PR 239	<b>POWER AMP OUTPUT:</b>	22W into 8Ω @ < 10% THD, 1kHz	
<b>POWER REQUIREMENT:</b>	100W	<b>INPUTS 2:</b>	135kΩ (both channels)	
<b>INPUT IMPEDANCE:</b>	INPUTS 1: 1MΩ (both channels)	<b>Dust Cover</b>	(P/N 0047483000)	
<b>ACCESSORIES (included):</b>	Two-button Foot switch (P/N 0037211000)			
<b>SPEAKER:</b>	One 8Ω, 12", Celestion G12V-70, (P/N 7700343000)			
<b>TUBES:</b>	V1/V2: GT-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200)	V4/V5: ST-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287300)	V3/V6: GT-ECC81-S (12AT7) (P/N 0078799200)	
	V7/V8: GT-6V6-S (6V6GTA) (P/N 0069673000)	V9: 5AR4 Rectifier (P/N 0041400000)		
<b>DIMENSIONS:</b>	Height: 17.5 in (44.5 cm)	Width: 24.5 in (62.2 cm)	Depth: 9.5 in (24.1 cm)	
<b>WEIGHT:</b>	42 lb (19.1 kg)			

Product specifications are subject to change without notice.

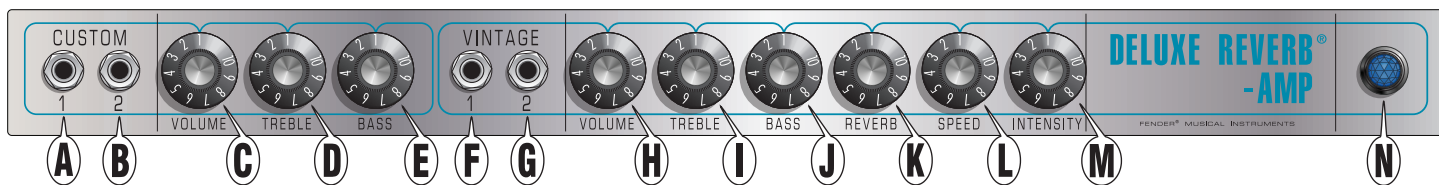
1968 fue un año de transición para los amplificadores Fender, con un sonido que seguía siendo puro Fender pero con un aspecto totalmente nuevo. Con un panel frontal en color plata y turquesa y la clásica parrilla de tela con "gotelé" de aluminio, el Deluxe Reverb recibió una nueva imagen pero siguió siendo el amplificador perfecto tanto para directo como para estudio. Pequeño, ligero y relativamente potente, producía un gran sonido a válvulas, con los famosos efectos de reverb y vibrato Fender. Para gran cantidad de guitarristas desde entonces, el Deluxe Reverb ha sido el amplificador obligatorio para el clásico sonido Fender.

El amplificador '68 Custom Deluxe Reverb rinde tributo a esa imagen, sonido y rendimiento clásicos de los amplificadores "plateados" de Fender de finales de los años 60. Por una parte, ambos canales le ofrecen reverb y tremolo y el canal "custom" tiene un bloque de tono Bassman® modificado que ofrece a los guitarristas actuales una flexibilidad tonal mayor cuando usen pedales. Este amplificador también dispone de una menor realimentación negativa ofrece una mejor sensibilidad de toque y una saturación más fácil. El único altavoz de 12" Celestion® G12V-70 del amplificador '68 Custom Deluxe Reverb también ofrece un claro aroma a rock 'n' roll.

REGISTRO DEL PRODUCTO — Visite: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)

## Características:

- Circuito Deluxe Reverb modificado con circuitería completamente a válvulas
- Comparte reverb y tremolo en ambos canales
- Canal "Vintage" para el clásico sonido de antaño
- Canal "custom" modificado con bloque de tono Bassman
- Menor realimentación negativa para una mayor sensibilidad de toque
- Dos válvulas de salida 6V6
- Cuatro válvulas de previo 12AX7 y dos 12AT7
- Una válvula rectificadora 5AR4
- Conectores a válvulas cableados a mano
- Exclusivos transformadores Schumacher (como los originales)
- 22 vatios de potencia de salida
- Altavoz de 12" Celestion® G12V-70 para un sonido moderno
- Genuina reverb de muelles con control a válvulas Fender
- Genuino trémolo con control a válvulas Fender ("vibrato")
- Parrilla de tela con acabado de aluminio con recubrimiento en plata y turquesa al estilo del año 1968
- Pedal reverb/vibrato de dos botones de estilo vintage
- Tapa incorporada
- Cinco años de garantía (para Estados Unidos y Canadá; en el resto de países puede ser distinto)



### CANAL CUSTOM

- A. INPUT 1** — Entrada de máxima sensibilidad para su uso por la mayoría de los guitarristas.
- B. INPUT 2** — Entrada de menor sensibilidad (-6 dB) para su uso con guitarras de alta salida con una respuesta más limpia.

Tanto INPUT 1 como INPUT 2 tendrán la misma sensibilidad cuando las use simultáneamente.

- C. VOLUME** — Ajusta el volumen del amplificador.
- D. TREBLE** — Ajusta el carácter tonal de los agudos.
- E. BASS** — Ajusta el carácter tonal de las frecuencias graves.

### CANAL VINTAGE

- F. INPUT 1** — Entrada de máxima sensibilidad para su uso por la mayoría de los guitarristas.
- G. INPUT 2** — Entrada de menor sensibilidad (-6 dB) para su uso con guitarras de alta salida con una respuesta más limpia.

Tanto INPUT 1 como INPUT 2 tendrán la misma sensibilidad cuando las use simultáneamente.

- H. VOLUME** — Ajusta el volumen del amplificador.
- I. TREBLE** — Ajusta el carácter tonal de los agudos.
- J. BASS** — Ajusta el carácter tonal de las frecuencias graves.

### AMBOS CANALES

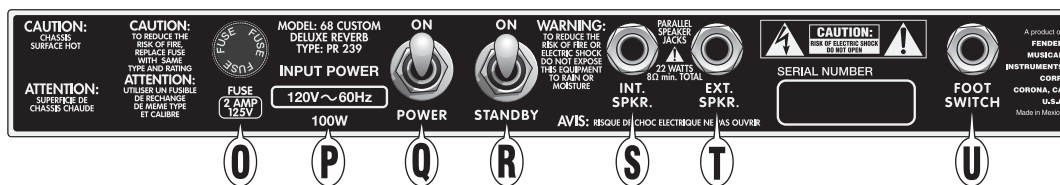
Los efectos de reverb y vibrato afectan tanto al canal CUSTOM como al VINTAGE.

- K. REVERB** — Ajusta el nivel del efecto reverb. Puede activar o desactivar la reverb desde el pedal FOOT SWITCH {U}.
- L. SPEED** — Ajusta la velocidad del efecto de vibrato. Solo puede activar o desactivar este vibrato desde el pedal FOOT SWITCH {U}.

Debe conectar la pedalera incluida a la toma {U} para poder usar el efecto Vibrato.

- M. INTENSITY** — Ajusta la profundidad del efecto vibrato.
- N. INDICADOR POWER** — Se ilumina cuando el amplificador está encendido.


## Panel trasero




**O. FUSIBLE** — Protege esta unidad contra posibles averías eléctricas. Sustituya el fusible si salta por otro de idénticas características (especificadas en el panel trasero).

**P. CABLE DE ALIMENTACIÓN** — Conecte aquí el cable de alimentación incluido y el otro extremo a una salida de corriente alterna con toma de tierra, del voltaje y amperaje indicados en el panel trasero.


**Q. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO** — Colóquelo en la posición "ON" para encender el amplificador o en "OFF" para apagarlo.

 *Tanto el interruptor POWER como STANDBY deben estar en la posición "ON" para poder usar el amplificador.*

**R. STANDBY** — Colóquelo en la posición "STANDBY" durante las pausas en lugar de apagar el amplificador, para así evitar el retardo de calentamiento de las válvulas cuando lo vuelva a usar.

 *Déjelo en la posición "STANDBY" durante los 30 primeros segundos tras encender el amplificador para alargar la vida útil de las válvulas.*

**S. TOMA DE ALTAVOZ INTERNO** — Conexión para el altavoz interno de 8 Ω. Cuando utilice únicamente esta toma, deberá usar una impedancia de carga de altavoz de 8 Ω como mínimo para evitar distorsión y daños en el amplificador.

 *SIEMPRE debe haber un altavoz conectado a esta toma cuando el interruptor POWER esté en "ON" para evitar posibles daños en el amplificador. Cambie el interruptor POWER a "OFF" cuando vaya a cambiar la conexión del altavoz.*

**T. TOMA DE ALTAVOZ EXTERNO** — Conexión para un altavoz externo. Esta toma está conectada en paralelo con la toma INTERNAL SPEAKER {S} y afecta a la impedancia de carga total. Use una carga mínima total de 8 Ω (dos altavoces de 16 Ω = 8 Ω en total).

### Para conectar recintos acústicos externos:

1. Coloque el interruptor POWER en la posición "OFF".
2. Desconecte el cable del altavoz interno de la toma INTERNAL SPEAKER {S}.
3. Conecte un altavoz externo de 16 Ω a la toma INTERNAL SPEAKER {S} y otro altavoz externo de 16 Ω a la toma EXTERNAL SPEAKER {T}.

**U. TOMA FOOT SWITCH** — Conecte aquí la pedalera de dos botones incluida. Esta pedalera le permite la conmutación on/off remota de los efectos de reverb y vibrato.



### • MANTENIMIENTO DE LAS VÁLVULAS •



Su nuevo amplificador Fender® está equipado con válvulas de la máxima calidad posible, diseñadas y verificadas para el máximo rendimiento en el complejo mundo de la amplificación de instrumentos musicales.

Para las aplicaciones más exigentes, hemos elegido grupos de válvulas de previo y de potencia Groove Tubes®. Tome nota de las válvulas concretas que son usadas en cada punto específico de su amplificador y registre esa información en este manual para cualquier consulta futura. En particular, localice y tome nota de la información de características que aparece en la parte inferior de las válvulas de potencia. Esta información le resultará extremadamente útil a la hora de comprar válvulas de potencia de recambio o de sustituirlas.

Si sustituye un grupo de válvulas de potencia por otras válvulas Groove Tubes del mismo tipo y características, no necesitará realizar ningún tipo de ajuste. Si decide retocar las características de rendimiento de su amplificador usando un grupo de válvulas de potencia diferente, deberá hacer que un técnico especialista vuelva a ajustar el bias de su amplificador para conseguir el máximo rendimiento con esas nuevas válvulas.

En el futuro, si detecta cualquier tipo de problema con el sonido de su amplificador, o si tiene alguna consulta relacionada con las válvulas del mismo, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico oficial Fender más cercano.

Puede encontrar información adicional relacionada con los tipos de válvulas concretas, sus características y rendimiento en la página web [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## Especificaciones técnicas

<b>REFERENCIA:</b>	PR 239	<b>POTENCIA DE SALIDA:</b>	22 W a 8 Ω @ < 10% THD, 1 kHz	
<b>CONSUMO:</b>	100 W	<b>INPUTS 2:</b>	135 kΩ (ambos canales)	
<b>IMPEDANCIA DE ENTRADA:</b>	INPUTS 1: 1 MΩ (ambos canales)	<b>Tapa</b>	(referencia 0047483000)	
<b>ACCESORIOS (incluidos):</b>	Pedalera de dos botones (referencia 0037211000)			
<b>ALTAVOZ:</b>	1x 8 Ω, 12", Celestion G12V-70, (referencia 7700343000)			
<b>VÁLVULAS:</b>	V1/V2: GT-ECC83-S (12AX7) (ref. 0074287200)	V4/V5: ST-ECC83-S (12AX7) (ref. 0074287300)	V3/V6: GT-ECC81-S (12AT7) (ref. 0078799200)	
	V7/V8: GT-6V6-S (6V6GTA) (ref. 0069673000)	V9: Rectificador 5AR4 (ref. 0041400000)		
<b>DIMENSIONES:</b>	Altura: 44.5 cm	Anchura: 62.2 cm	Profundidad: 24.1 cm	
<b>PESO:</b>	19.1 kg			

Las especificaciones de este producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

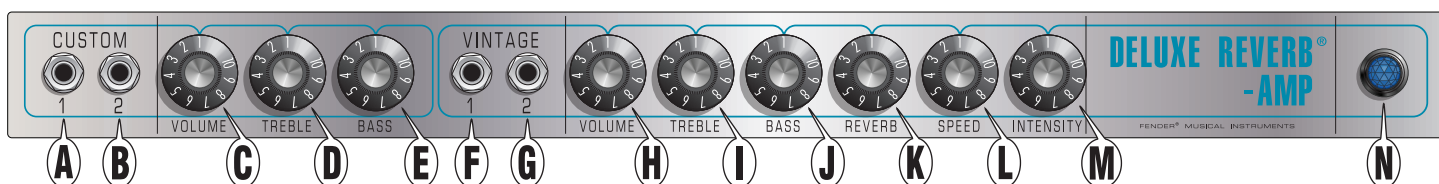
1968 fut une année de transition pour les amplis Fender, dont le son restait dans la pure tradition de Fender mais qui arboraient un tout nouveau look. Avec sa toile turquoise et argentée et son cadre en aluminium "Drip Edge" élégant, le Deluxe Reverb se voyait offrir un nouveau visage et restait l'ampli idéal pour la scène et le studio. Petit, léger et de puissance modérée, il offrait le gros son caractéristique des amplis à lampes ainsi qu'une Reverb et un Vibrato Fender mondialement reconnus. Pour de nombreux guitaristes, le Deluxe Reverb est devenu l'ampli le plus représentatif du son Fender classique.

L'ampli '68 Custom Deluxe Reverb Amp rend hommage à l'aspect, au son et aux performances légendaires des amplis Fender de la fin des années 60. En bonus, les deux canaux sont équipés de la Reverb et du Tremolo, et le canal "Custom" possède une section de réglage de la tonalité dérivé du Bassman® qui apporte aux guitaristes à la recherche d'un son moderne toute la souplesse sonore nécessaire avec les pédales. L'ampli offre également une attaque plus rapide du gain et une rétroaction négative réduite pour permettre un jeu à la dynamique accrue. Le '68 Custom Deluxe Reverb est équipé d'un haut-parleur Celestion® G12V-70 12" qui donne à votre musique une saveur Rock 'n' Roll très marquée.

ENREGISTREMENT DU PRODUIT — consultez : [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)

## Caractéristiques:

- Circuit tout-lampe Deluxe Reverb modifié
- Reverb et Tremolo sur les deux canaux
- Le canal "Vintage" permet d'obtenir le son Fender classique
- Canal "Custom" modifié avec réglage de tonalité dérivé du Bassman
- Rétroaction négative réduite pour un jeu à la dynamique accrue
- Deux lampes de sortie 6V6
- Préampli équipé de quatre lampes 12AX7 et deux lampes 12AT7
- Un tube redresseur 5AR4
- Supports de lampes câblés à la main
- Transformateurs Schumacher sur mesure (comme les originaux)
- Puissance de sortie de 22 watts
- Haut-parleur 12" Celestion® G12V-70 pour un son rock'n'roll
- Authentique Reverb à ressort Fender à lampe
- Authentique Tremolo Fender à lampe ("vibrato")
- Cadre en aluminium et toile turquoise et argentée, comme l'ampli original de 1968
- Pédalier vintage à deux contacteurs (reverb/vibrato)
- Couverture de protection
- Garanti 5 ans (États-Unis et Canada ; peut varier dans les autres pays)



### CANAL CUSTOM

- A. INPUT 1** — Entrée à sensibilité normale, pour la plupart des guitares.
- B. INPUT 2** — Entrée à sensibilité réduite (-6 dB) afin d'obtenir une réponse plus claire avec une guitare à niveau de sortie élevé.

*La sensibilité des entrées INPUT 1 et INPUT 2 devient la même si elles sont utilisées simultanément.*

- C. VOLUME** — Permet de régler le volume de l'ampli.
- D. TREBLE** — Permet de régler les hautes fréquences du son.
- E. BASS** — Permet de régler les basses fréquences du son.

### CANAL VINTAGE

- F. INPUT 1** — Entrée à sensibilité normale, pour la plupart des guitares.
- G. INPUT 2** — Entrée à sensibilité réduite (-6 dB) pour permettre d'obtenir une réponse plus claire avec une guitare à niveau de sortie élevé.

*La sensibilité des entrées INPUT 1 et INPUT 2 devient la même si elles sont utilisées simultanément.*

- H. VOLUME** — Permet de régler le volume de l'ampli.
- I. TREBLE** — Permet de régler les hautes fréquences du son.
- J. BASS** — Permet de régler les basses fréquences du son.

### POUR LES DEUX CANAUX

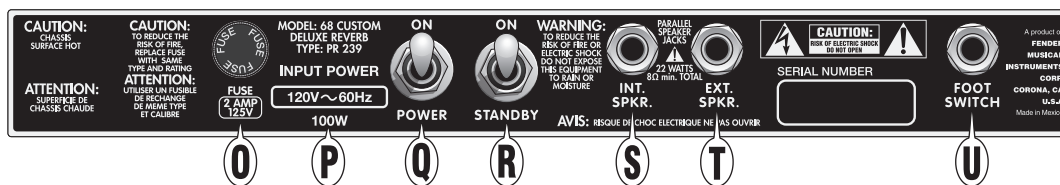
*La Reverb et le Vibrato sont appliqués aux deux canaux CUSTOM et VINTAGE.*

- K. REVERB** — Permet de régler le niveau de la Reverb. Vous pouvez activer/désactiver la Reverb avec le pédalier {U}.
- L. SPEED** — Permet de régler la fréquence du Vibrato. Vous ne pouvez activer/désactiver le Vibrato qu'avec le pédalier {U}.

*Le pédalier inclus {U} doit être connecté pour pouvoir utiliser le Vibrato.*

- M. INTENSITY** — Permet de régler la profondeur du Vibrato.
- N. TÉMOIN DE MISE SOUS TENSION** — S'allume lorsque l'ampli est mis sous tension.

## Face Arrière



- O. FUSIBLE** — Protège l'ampli de toute défaillance électrique. Remplacez un fusible grillé uniquement avec un fusible du type et du calibre spécifiés sur la face arrière de l'ampli.
- P. CORDON D'ALIMENTATION** — Connectez le cordon à une prise de courant alternatif reliée à la terre dont la tension et la fréquence correspondent aux caractéristiques spécifiées sur la face arrière de l'ampli.
- Q. INTERRUPTEUR POWER** — Placez l'interrupteur en position "ON" pour placer l'ampli sous tension et en position "OFF" pour le placer hors-tension.

*Les interrupteurs POWER et STANDBY doivent être tous deux en position "ON" pour pouvoir utiliser l'ampli.*

- R. STANDBY** — Placez cet interrupteur en position "STANDBY" durant les pauses au lieu de mettre l'ampli hors tension afin d'éviter que les lampes ne refroidissent.

*Laissez l'interrupteur en position "STANDBY" durant 30 secondes à chaque fois que vous placez l'ampli sous tension afin d'accroître la durée de vie des lampes.*

- S. EMBASE INTERNAL SPEAKER** — Permet de connecter le haut-parleur interne 8 Ω. Si vous utilisez ce connecteur avec un autre haut-parleur, assurez-vous que sa charge d'impédance soit de 8 Ω minimum pour éviter toute distorsion et dommage causé à l'ampli.

*Il faut TOUJOURS qu'un haut-parleur soit connecté à cette embase lorsque l'ampli est sous tension afin d'éviter d'endommager celui-ci. Placez l'ampli hors tension lorsque vous modifiez les connexions des haut-parleurs.*

- T. EMBASE EXTERNAL SPEAKER** — Permet de connecter un haut-parleur externe. Ce connecteur est câblé en parallèle avec le connecteur INTERNAL SPEAKER {S} et modifie la charge d'impédance totale des haut-parleurs. Une impédance totale de 8 Ω minimum est nécessaire (deux haut-parleurs de 16 Ω = 8 Ω au total)

### Pour connecter un baffle externe :

1. Placez l'interrupteur POWER en position "OFF".
2. Déconnectez le câble du haut-parleur interne de l'embase INTERNAL SPEAKER {S}.
3. Connectez un haut-parleur 16 Ω externe à l'embase INTERNAL SPEAKER {S} et un autre haut-parleur 16 Ω externe à l'embase EXTERNAL SPEAKER {T}.

- U. EMBASE FOOT SWITCH** — Connectez-y le pédalier à 2 contacteurs (inclus). Le pédalier permet d'activer/désactiver la Reverb et le Vibrato.



### • ENTRETIEN DES LAMPES •



Votre nouvel ampli Fender® est livré équipé avec des lampes de la plus haute qualité, conçues et testées pour être utilisées dans le domaine exigeant de l'amplification d'instruments de musique.

Pour une qualité optimale, nous sélectionnons des lampes Groove Tubes® pour le préampli et des lampes de puissances aux performances similaires. Prenez bien note de la référence de chaque lampe utilisée dans chaque emplacement et écrivez ces informations dans ce manuel. Portez une attention particulière à la référence notée sur la base des lampes de puissance. Ces informations seront extrêmement utiles si vous souhaitez acheter des lampes de réserve ou remplacer les lampes de puissance.

Si vous remplacez les lampes de puissance avec des lampes Groove Tubes similaires, aucun réglage ne sera nécessaire. Si vous souhaitez modifier les caractéristiques de votre ampli en utilisant des lampes différentes, faites appel à un technicien qualifié pour régler le Bias de l'ampli afin que les lampes puissent délivrer leur performances optimales.

Si par la suite vous rencontrez des problèmes avec le son de votre ampli ou si vous avez des questions quant aux lampes de votre ampli, merci de contacter votre revendeur ou centre d'entretien Fender agréé.

Pour des informations supplémentaires sur les types, caractéristiques et performances des lampes, consultez [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## Caractéristiques Techniques

<b>TYPE :</b>	PR 239
<b>ALIMENTATION :</b>	100 W
<b>IMPÉDANCE D'ENTRÉE :</b>	ENTRÉES 1 : 1 MΩ (pour les deux canaux)
<b>ACCESSOIRES (inclus) :</b>	Pédalier à deux contacteurs (P/N 0037211000)
<b>HAUT-PARLEUR :</b>	Un Celestion G12V-70, 8 Ω, 12" (P/N 7700343000)
<b>LAMPES :</b>	V1/V2 : GT-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200) V7/V8 : GT-6V6-S (6V6GTA) (P/N 0069673000)
<b>DIMENSIONS :</b>	Hauteur : 44,5 cm
<b>POIDS :</b>	19,1 kg

**PUISSANCE DE SORTIE :** 22W dans 8 Ω à < 10% DHT, 1 kHz

**ENTRÉES 2 :** 135 kΩ (pour les deux canaux)  
Couverture de protection (P/N 0047483000)

V4/V5 : ST-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287300)    V3/V6 : GT-ECC81-S (12AT7) (P/N 0078799200)  
V9 : Tube redresseur 5AR4 (P/N 0041400000)

Largeur : 62,2 cm    Profondeur : 24,1 cm



*Les caractéristiques du produit peuvent faire l'objet de modifications sans notification.*

# DELUXE REVERB® -AMP

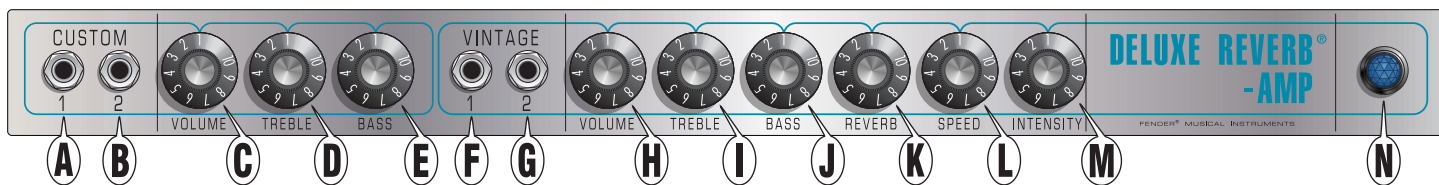
1968 foi um ano de transição para os amplificadores Fender, com um timbre que ainda era totalmente Fender mas um visual que era novinho em folha. Com um painel frontal prateado-turquesa e acabamento de classe em tecido ortofônico "drip edge", o Deluxe Reverb ganhou uma cara nova e continuou a ser o amplificador para performances e para gravação ideal. Pequeno, leve e moderadamente potente, ele produzia um timbre valvulado forte com a classe dos efeitos reverb e vibrato da Fender. Para inúmeros guitarristas desde sempre, o Deluxe Reverb tem sido a opção em amplificadores para se obter o som clássico Fender.

O amplificador '68 Custom Deluxe Reverb faz uma homenagem ao visual clássico, com o som e desempenho dos amplificadores "silverface" do final dos anos 60. Com uma qualidade especial, ambos os canais aumentam a reverberação e tremolo, e o canal "custom" tem tone stack Bassman® modificado que proporcionam aos músicos modernos mais flexibilidade de timbre com os pedais. O amplificador também possui onset de ganho mais rápido e feedback negativo que proporcionam maior sensibilidade ao toque. O alto-falante '68 Custom Deluxe Reverb's single 12" Celestion® G12V-70 também oferece um sabor rock 'n' roll mais distinto.

REGISTRO DO PRODUTO — Visite: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)

## Recursos:

- Circuitos completamente valvulados modificados Deluxe Reverb
- Reverb e tremolo compartilhado em ambos os canais
- Canal "Vintage" para operação silverface tradicional
- Canal "custom" (personalizado) modificado com tone stack Bassman
- Feedback negativo reduzido para maior sensibilidade ao toque
- Duas válvulas de saída 6V6
- Quatro válvulas de pré amplificador 12AX7 e duas válvulas de pré amplificador 12AT7
- 5AR4 válvula retificadora individual
- Tomadas de válvula com fiagem instalada a mão
- Transformadores Schumacher feitos sob medida (como os originais)
- Potência de saída de 22 watts
- Alto-falante de 12" Celestion® G12V-70 para timbres de rock 'n' roll mais vivos
- Reverberação de molas operada por válvulas genuínas da Fender
- Tremolo conduzido por válvulas genuínas da Fender ("vibrato")
- Acabamento de alumínio Silverface no estilo 1968 contornando o tecido ortofônico prateado-turquesa
- Pedal reverb/vibrato de dois botões no estilo vintage
- Cobertura sob medida
- Garantia de cinco anos (Estados Unidos e Canadá; outros territórios podem variar)



## CANAL CUSTOM

- A. INPUT (ENTRADA) 1** — Entrada com sensibilidade total para a maioria das guitarras.
- B. INPUT (ENTRADA) 2** — Sensibilidade de entrada mais baixa (-6dB) que oferece uma resposta mais limpa a guitarras de saída alta.

Tanto a ENTRADA 1 quanto a ENTRADA 2 ficam com sensibilidade igual quando usadas simultaneamente.

- C. VOLUME** — Ajusta o volume de som do amplificador.
- D. TREBLE (AGUDO)** — Ajusta o caráter tonal de alta frequência.
- E. BASS (GRAVE)** — Ajusta o caráter tonal de baixa frequência.

## CANAL VINTAGE

- F. INPUT (ENTRADA) 1** — Entrada com sensibilidade total para a maioria das guitarras.
- G. INPUT (ENTRADA) 2** — Sensibilidade de entrada mais baixa (-6dB) que oferece uma resposta mais limpa a guitarras de saída alta.

Tanto a ENTRADA 1 quanto a ENTRADA 2 ficam com sensibilidade igual quando usadas simultaneamente.

- H. VOLUME** — Ajusta o volume de som do amplificador.
- I. TREBLE (AGUDO)** — Ajusta o caráter tonal de alta frequência.
- J. BASS (BAIXO)** — Ajusta o caráter tonal de baixa frequência.

## AMBOS CANAIS

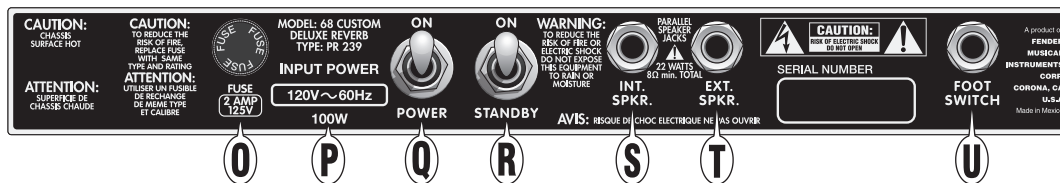
O Reverb e Vibrato afetam tanto o canal CUSTOM quanto o canal VINTAGE.

- K. REVERB** — Ajusta o nível do efeito Reverb. Reverb pode ser ligado ou desligado a partir do pedal FOOT SWITCH {U}.
- L. SPEED** — Ajusta o ritmo do efeito Vibrato. Vibrato só pode ser ligado ou desligado a partir do pedal FOOT SWITCH {U}.

O pedal {U} incluso deve ser conectado para usar o efeito Vibrato.

- M. INTENSITY (INTENSIDADE)** — Ajusta a intensidade do efeito Vibrato.
- N. INDICADOR POWER** — Acende quando a alimentação do amplificador é ligada.

## Painel Traseiro



**O. FUSE (FUSÍVEL)** — Protege o amplificador contra falhas elétricas. Substitua fusíveis queimados somente por outros do tipo e classificação especificados no painel traseiro do seu amplificador.

**P. CABOS DE ALIMENTAÇÃO** — Conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica A/C aterrada com classificação de voltagem e frequência especificadas no painel traseiro do seu amplificador.

**Q. POWER SWITCH** — Coloque na posição "ON" para ligar o amplificador. Coloque na posição "para baixo" para desligar o amplificador.

Tanto o botão **POWER** quanto o **STANDBY** devem estar na posição ligada "ON" para tocar o amplificador.

**R. STANDBY** — Coloque na posição "STANDBY" durante intervalos curtos em vez de desligar a alimentação para evitar que o aquecimento da válvula sofra atraso quando voltar a tocar o amplificador.

Mantenha na posição "STANDBY" pelos primeiros 30 segundos sempre que ligar no botão **POWER** para prolongar a vida útil da válvula.

**S. JACK DO ALTO-FALANTE INTERNO** — Ligue a conexão para o alto-falante interno de 8Ω. Quando usar somente o jack de alto-falante interno, uma carga de impedância de alto-falante de no mínimo 8Ω deve ser usada para evitar distorção e danos ao amplificador.

Um alto-falante deve **SEMPRE** estar conectado a esse jack quando a **ALIMENTAÇÃO** for ligada, para evitar possíveis danos ao amplificador. Coloque o botão **POWER** na posição **abaixada** quando trocar as conexões do alto-falante.

**T. JACK DO ALTO-FALANTE EXTERNO** — Ligue a conexão para o alto-falante EXTERNO. Este jack é ligado em paralelo com o jack de alto-falante interno {S} e afeta a carga total de impedância do alto-falante. Use um total mínimo de 8Ω (dois alto-falantes de 16Ω = total de 8Ω).

### Para conectar caixas de alto-falantes externos:

1. Coloque o botão **POWER** na posição abaixada (desligada).
2. Desconecte o cabo do alto-falante interno dos **JACKS DE ALTO FALANTE INTERNO {S}**.
3. Conecte um alto-falante externo de 16Ω ao jack de **ALTO FALANTE INTERNO {S}** e outro alto-falante externo de 16Ω ao jack de **ALTO-FALANTE EXTERNO {T}**.

**U. JACK DO PEDAL** — Ligue o pedal de 2 botões (incluso) aqui. O pedal habilita o controle remoto para ligar/desligar os efeitos Reverb e Vibrato.



### • MANUTENÇÃO DE VÁLVULA •



Seu novo amplificador Fender® vem equipado com válvulas da mais alta qualidade disponível, projetadas e testadas para serem usadas no mundo exigente de amplificação de instrumentos musicais.

Na maioria das aplicações críticas, selecionamos pré amplificadores Groove Tubes® e conjuntos de válvulas de potência que tenham desempenho similar. Favor, verifique as válvulas específicas usadas em cada local no seu amplificador e anote os dados neste manual para que sirvam de referência no futuro. Em particular, favor localizar e anotar os dados de classificação na base das válvulas de potência. Isto será muito útil se você comprar um conjunto sobressalente de reserva, ou quando substituir as válvulas de potência.

Se substituir os conjuntos de válvula de potência por outras da mesma classificação e tipo das Groove Tubes, nenhum ajuste será necessário. Caso decida ajustar as características de desempenho do seu amplificador por um conjunto de válvulas de potência diferente, você deve procurar os serviços de um técnico qualificado para repolarizar seu amplificador para que o mesmo cumpra com as especificações de desempenho otimizadas para as válvulas novas.

No futuro, se experimentar algum problema de desempenho sônico com seu amplificador, ou se tiver mais perguntas sobre as válvulas no seu amplificador, favor entrar em contato com seu representante Fender ou centro de serviços autorizados.

Mais informações referentes a tipos, características e desempenho de válvulas específicas podem ser obtidas no site [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## Dados Técnicos

<b>TIPO:</b>	PR 239	<b>SAÍDA DO AMPLIFICADOR DE POTÊNCIA:</b>	22W em 8Ω @ < 10% THD, 1kHz
<b>REQUISITOS DE POTÊNCIA:</b>	100W	<b>ENTRADAS 2:</b>	135kΩ (ambos canais)
<b>IMPEDÂNCIA DE ENTRADA:</b>	ENTRADAS 1: 1MΩ (ambos canais)		Capa (P/N 0047483000)
<b>ACESSÓRIOS (inclusos):</b>	Pedal de dois botões (P/N 0037211000)		
<b>ALTO-FALANTE:</b>	Um 8Ω, 12", Celestion G12V-70, (P/N 7700343000)		
<b>VÁLVULAS:</b>	V1/V2: GT-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200)	V4/V5: ST-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287300)	V3/V6: GT-ECC81-S (12AT7) (P/N 0078799200)
	V7/V8: GT-6V6-S (6V6GTA) (P/N 0069673000)	V9: Retificadora 5AR4 (P/N 0041400000)	
<b>DIMENSÕES:</b>	Altura: 17,5 pol. (44,5 cm)	Larg: 24,5 pol. (62,2 cm)	Prof: 9,5 pol. (24,1 cm)
<b>PESO:</b>	42 lb (19,1 kg)		

As especificações do produto estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.



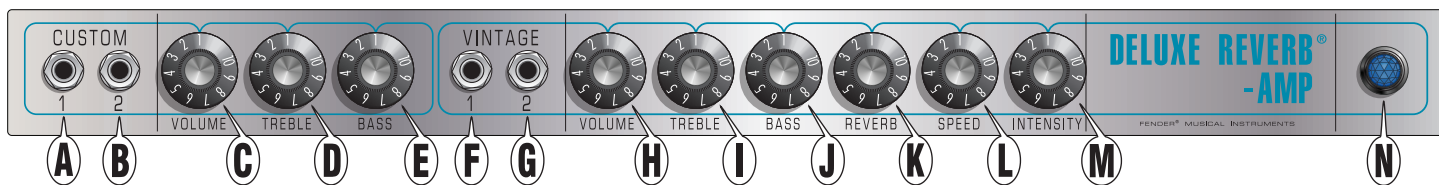
Il 1968 fu un anno di transizione per gli amplificatori Fender: il sound era ancora puramente Fender, ma con un look tutto nuovo. Con un pannello anteriore argento e turchese e un'elegante finitura "drip edge" in alluminio attorno alla griglia, il Deluxe Reverb vide rinnovarsi il look pur rimanendo un amp perfetto per registrare e suonare dal vivo. Piccolo, leggero e moderatamente potente, produceva un solido suono valvolare con effetti riverbero e vibrato Fender di altissima qualità. Da allora, è stato per innumerevoli chitarristi l'amplificatore di riferimento per il classico sound Fender.

L'amplificatore '68 Custom Deluxe Reverb rende omaggio al look, il sound e le prestazioni dei classici "Silverface" Fender di fine anni '60. In questa versione, però, entrambi i canali sono dotati di riverbero e tremolo, e il canale "custom" ha un tone stack Bassman® modificato che offre ai musicisti di oggi una maggiore versatilità tonale con i pedali. L'amp ha anche un'attivazione più rapida del gain e un feedback negativo ridotto per una migliore sensibilità al tocco. Inoltre l'altoparlante Celestion® G12V-70 da 12" produce un suono più tipicamente rock.

**REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO** — Vai su: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)


## Caratteristiche

- Circuiti modificati Deluxe Reverb completamente valvolari
- Effetto riverbero e tremolo condiviso su entrambi i canali
- Canale "vintage" per il classico sound Silverface
- Canale "custom" modificato con tone stack Bassman
- Feedback negativo ridotto per una maggiore sensibilità al tocco
- Due valvole di uscita 6V6
- Quattro valvole preamp 12AX7 e due 12AT7
- Una valvola rettificatrice 5AR4
- Zoccoli delle valvole cablati a mano
- Trasformatori Schumacher prodotti su misura (come gli originali)
- 22 Watt di potenza d'uscita
- Altoparlante Celestion® G12V-70 da 12" per un sound rock e incisivo
- Riverbero a molla valvolare, originale Fender
- Tremolo valvolare ("vibrato"), originale Fender
- Finitura in alluminio stile Silverface 1968 attorno alla griglia argento-turchese
- Footswitch riverbero/vibrato a due pulsanti in stile vintage
- Copertura su misura
- Garanzia di 5 anni (Stati Uniti e Canada; potrebbe variare in altri Paesi)



### CANALE CUSTOM


- A. INGRESSO 1** — Ingresso a piena sensibilità per la maggior parte delle chitarre.
- B. INGRESSO 2** — Ingresso a sensibilità minore (-6dB) che fornisce una risposta più pulita per le chitarre con segnale più potente.

 *Quando usati contemporaneamente, l'INGRESSO 1 e l'INGRESSO 2 hanno la stessa sensibilità.*

- C. VOLUME** — Regola il volume dell'amplificatore.
- D. TREBLE** — Regola il carattere dei toni ad alta frequenza.
- E. BASS** — Regola il carattere dei toni a bassa frequenza.


### CANALE VINTAGE

- F. INGRESSO 1** — Ingresso a piena sensibilità per la maggior parte delle chitarre.
- G. INGRESSO 2** — Ingresso a sensibilità minore (-6dB) che fornisce una risposta più pulita per le chitarre con segnale più potente.


 *Quando usati contemporaneamente, l'INGRESSO 1 e l'INGRESSO 2 hanno la stessa sensibilità.*

- H. VOLUME** — Regola il volume dell'amplificatore.
- I. TREBLE** — Regola il carattere dei toni ad alta frequenza.
- J. BASS** — Regola il carattere dei toni a bassa frequenza.

### ENTRAMBI I CANALI

 *Riverbero e vibrato hanno effetto su entrambi i canali CUSTOM e VINTAGE.*

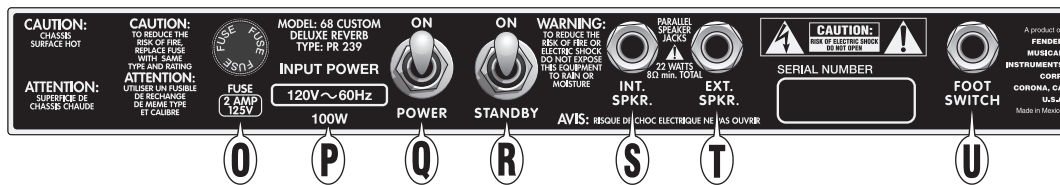
- K. REVERB** — Regola il livello dell'effetto riverbero. Puoi attivare/disattivare il riverbero dall'unità footswitch {U}.
- L. SPEED** — Regola la frequenza dell'effetto vibrato. Puoi attivare/disattivare il vibrato soltanto dall'unità footswitch {U}.

 *L'unità footswitch {U} inclusa deve essere collegata per poter usare l'effetto vibrato.*

- M. INTENSITY** — Regola la profondità dell'effetto vibrato.
- N. INDICATORE POWER** — Si illumina quando l'amplificatore è acceso.



## Pannello posteriore



- O. FUSIBILE** — Protegge l'amplificatore dagli sbalzi di corrente. Sostituisci un fusibile saltato esclusivamente con fusibili di tipo e classe specificati sul retro dell'amplificatore.
- P. CAVO DI ALIMENTAZIONE** — Collega il cavo di alimentazione a una presa CA con messa a terra rispettando le specifiche di voltaggio e frequenza indicate sul pannello posteriore dell'amplificatore.
- Q. INTERRUOTTORE POWER** — Spostalo su "ON" per accendere l'amplificatore. Spostalo verso il basso per spegnerlo.

Per usare l'amplificatore, gli interruttori **POWER** e **STANDBY** devono essere entrambi in posizione **ON**.

- R. STANDBY** — Durante le brevi pause, spostalo in posizione "STANDBY" anziché spegnere l'amplificatore con l'interruttore **POWER** per evitare di dover attendere il riscaldamento delle valvole quando ricominci a suonare.

Tieni l'interruttore su "STANDBY" per i primi 30 secondi ogni volta che accendi l'amplificatore per prolungare la durata delle valvole.

- S. JACK ALTOPARLANTE INTERNO** — Connettore per l'altoparlante interno da 8Ω. Quando usi solo il jack altoparlante interno devi utilizzare un carico di impedenza di almeno 8Ω per evitare distorsioni e danni all'amplificatore.

A questo jack deve **SEMPRE** essere collegato un altoparlante quando l'interruttore **POWER** è impostato su "ON", per evitare possibili danni all'amplificatore. Quando modifichi i collegamenti degli altoparlanti, sposta l'interruttore **POWER** verso il basso.

- T. JACK ALTOPARLANTE ESTERNO** — Connettore per un altoparlante esterno. Questo jack è cablato in parallelo al jack ALTOPARLANTE INTERNO {S} e contribuisce al carico di impedenza totale degli altoparlanti. Usa minimo 8Ω in totale (due altoparlanti da 16Ω = 8Ω totali).

### Per collegare altoparlanti esterni

1. Sposta l'interruttore **POWER** verso il basso (off).
2. Scollega il cavo dell'altoparlante interno dal JACK ALTOPARLANTE INTERNO {S}.
3. Collega un altoparlante esterno da 16Ω al jack ALTOPARLANTE INTERNO {S} e un altro altoparlante esterno da 16Ω al jack ALTOPARLANTE ESTERNO {T}.

- U. JACK FOOTSWITCH** — Collega qui l'unità footswitch a due pulsanti (inclusa), che permette di attivare/disattivare a distanza gli effetti riverbero e vibrato.



### • MANUTENZIONE VALVOLE •



Il tuo nuovo amplificatore Fender® è fornito di valvole della più alta qualità disponibile, progettate e testate per l'utilizzo nell'esigente mondo dell'amplificazione degli strumenti musicali.

Per gli utilizzi più cruciali scegliamo valvole preamp e coppie bilanciate di valvole di potenza Groove Tubes®. Presta attenzione alle specifiche valvole usate in ogni punto dell'amplificatore e annota le relative informazioni in questo manuale come riferimento futuro. In particolare individua e annota le informazioni di classificazione presenti alla base delle valvole di potenza. Lo troverai molto utile se vorrai comprare un set di valvole di riserva, o in caso di sostituzione.

Se sostituisci un set di valvole di potenza con delle Groove Tubes dello stesso tipo e classificazione non saranno necessarie regolazioni. Se invece decidi di modificare le caratteristiche del tuo amplificatore con un set di valvole diverso, un tecnico di assistenza qualificato dovrà reimpostare il bias dell'amplificatore secondo le specifiche per il funzionamento ottimale delle nuove valvole.

Per problemi nelle performance sonore del tuo amplificatore, o per domande relative alle valvole, contatta il tuo rivenditore Fender o un centro assistenza autorizzato.

Maggiori informazioni su tipi specifici di valvole, le loro caratteristiche e prestazioni si possono trovare su [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## Specifiche

<b>TIPO:</b>	PR 239	<b>POTENZA IN USCITA AMPLIFICATORE:</b>	22W in 8Ω @ < 10% THD, 1kHz	
<b>REQUISITI ELETTRICI:</b>	100W	<b>INGRESSI 2:</b>	135kΩ (entrambi i canali)	
<b>IMPEDENZA IN INGRESSO:</b>	<b>INGRESSI 1:</b> 1MΩ (entrambi i canali)	<b>Copertura antipolvere (C/P 0047483000)</b>		
<b>ACCESSORI (inclusi):</b>	Unità footswitch a due pulsanti (C/P 0037211000)			
<b>ALTOPARLANTE:</b>	Un Celestion G12V-70, 8Ω, 12" (C/P 7700343000)			
<b>VALVOLE:</b>	V1/V2: GT-ECC83-S (12AX7) (C/P 0074287200)	V4/V5: ST-ECC83-S (12AX7) (C/P 0074287300)	V3/V6: GT-ECC81-S (12AT7) (C/P 0078799200)	
	V7/V8: GT-6V6-S (6V6GTA) (C/P 0069673000)	V9: Rettificatrice 5AR4 (C/P 0041400000)		
<b>DIMENSIONI:</b>	Altezza: 44,5 cm	Larghezza: 62,2 cm	Profondità: 24,1 cm	
<b>PESO:</b>	19,1 kg			

Le specifiche dei prodotti possono variare senza preavviso.

# DELUXE REVERB® -AMP

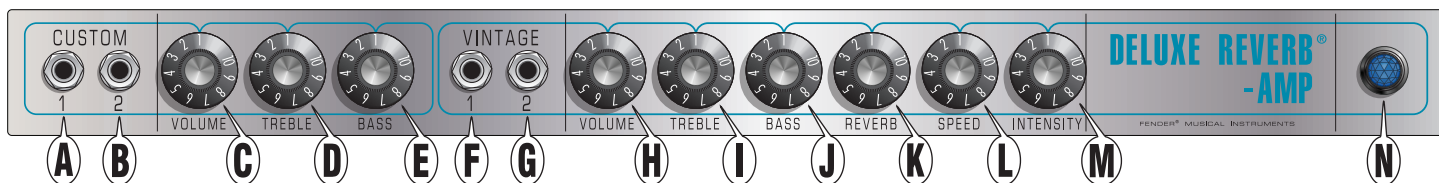
1968 war für Fender-Verstärker ein Jahr der Veränderung. Der Sound blieb typisch Fender, aber der Look war brandneu. Mit einer Vorderseite in Silber und Türkis und stilvoller Schutzgitter-Einfassung aus Aluminium erhielt der Deluxe Reverb ein modernes, neues Gesicht, ohne seine Führungsrolle als Recording- und Performing-Amp aufzugeben. Er war klein, leicht und moderat leistungsfähig und erzeugte mächtige Röhrensounds mit erstklassigen Fender Reverb- und Vibrato-Effekten. Für zahllose Gitarristen auf der Suche nach dem klassischen Fender-Sound wurde der Deluxe Reverb zur ersten Wahl.

Der '68 Custom Deluxe Reverb Amp zollt dem klassischen Look, Sound und Leistungsspektrum der Fender "Silverface" Amps der späten 60er respektvoll Tribut. Als Besonderheit verfügen jetzt beide Kanäle über Reverb und Tremolo und der modifizierte Bassman® Tone Stack des "Custom"-Kanals bietet modernen Gitarristen hohe Flexibilität beim Einsatz von Pedalen. Das Gain setzt schneller ein und das reduzierte negative Feedback fördert eine sensiblere Ansprache. Der 12" Celestion® G12V-70 Lautsprecher des '68 Custom Deluxe Reverb mit seinem typischen, markigen Rock 'n' Roll Flavor gibt dem Gesamtsound den letzten Schliff.

PRODUKTREGISTRIERUNG — Besuchen Sie: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)


## Features:

- Modifizierte Deluxe Reverb Vollröhren-Schaltung
- Gemeinsamer Reverb- und Tremolo-Effekt auf beiden Kanälen
- "Vintage"-Kanal für den traditionellen Silverface-Betrieb
- Modifizierter "Custom"-Kanal mit Bassman Tone Stack
- Reduziertes negatives Feedback für sensiblere Ansprache
- Zwei 6V6 Ausgangsröhren
- Vier 12AX7 Preamp-Röhren und zwei 12AT7 Preamp-Röhren
- 5AR4 Gleichrichter-Röhre
- Handverdrahtete Röhrensockel
- Speziell angefertigte Schumacher-Trafos (wie die Originale)
- 22 Watt Ausgangsleistung
- 12" Celestion® G12V-70 Lautsprecher für knackige Rock 'n' Roll Sounds
- Authentischer röhrenbetriebener Fender-Federhall
- Authentisches röhrenbetriebenes Fender-Tremolo ("Vibrato")
- 1968er Silverface Aluminium-Einfassung um die silber-türkisfarbene Schutzbespannung
- 2-Tasten Reverb/Vibrato-Fußschalter im Vintage-Stil
- Passende Schutzhülle
- 5-jährige Garantie (USA und Kanada - andere Länder können differieren)



## CUSTOM-KANAL


- A. EINGANG 1** — Normal empfindlicher Eingang geeignet für die meisten Gitarren.
- B. EINGANG 2** — Weniger empfindlicher Eingang (-6 dB) liefert sauberere Ansprache bei Gitarren mit hoher Ausgangsleistung.

 Bei gleichzeitiger Belegung von EINGANG 1 und EINGANG 2 sind beide gleich empfindlich.

- C. VOLUME** — Regelt die Lautstärke des Verstärkers.
- D. TREBLE** — Regelt den Höhenanteil.
- E. BASS** — Regelt den Bassanteil.


## VINTAGE-KANAL

- F. EINGANG 1** — Normal empfindlicher Eingang geeignet für die meisten Gitarren.
- G. EINGANG 2** — Weniger empfindlicher Eingang (-6 dB) liefert sauberere Ansprache bei Gitarren mit hoher Ausgangsleistung.


 Bei gleichzeitiger Belegung von EINGANG 1 und EINGANG 2 sind beide gleich empfindlich.

- H. VOLUME** — Regelt die Lautstärke des Verstärkers.
- I. TREBLE** — Regelt den Höhenanteil.
- J. BASS** — Regelt den Bassanteil.

## BEIDE KANÄLE

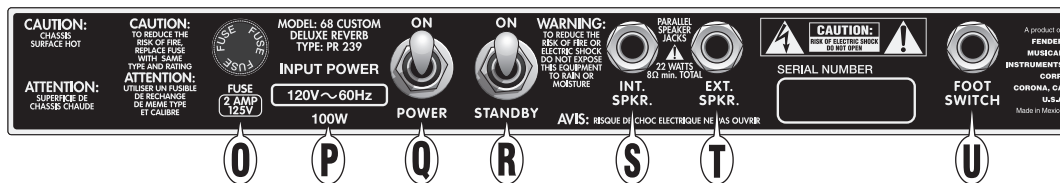
 Reverb und Vibrato wirken auf den CUSTOM- und VINTAGE-Kanal.

- K. REVERB** — Regelt die Stärke des Reverb-Effekts. Der Reverb kann mit dem FUSSSCHALTER {U} ein/ausgeschaltet werden.
- L. SPEED** — Regelt die Rate des Vibrato-Effekts. Das Vibrato kann nur mit dem FUSSSCHALTER {U} ein/ausgeschaltet werden.


 Um den Vibrato-Effekt nutzen zu können, muss man den mitgelieferten Fußschalter {U} anschließen.

- M. INTENSITY** — Regelt die Stärke des Vibrato-Effekts.
- N. NETZANZEIGE** — Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.


## Rückseite




- O. FUSE** — Schützt den Verstärker vor elektrischen Fehlern. Ersetzen Sie eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine Sicherung des auf der Amp-Rückseite angegebenen Typs und Nennwerts.
- P. NETZKABEL** — Verbinden Sie das Netzkabel mit einer geerdeten Netzsteckdose, die den auf der Amp-Rückseite angegebenen Spannungs- und Frequenznennwerten entspricht.
- Q. POWER-SCHALTER** — In der "ON"-Position ist der Amp eingeschaltet. Kippen Sie den Schalter nach unten, um den Amp auszuschalten.

 *Der Verstärker ist spielbereit, wenn POWER- und STANDBY-Schalter auf "ON" stehen.*

- R. STANDBY** — Schalten Sie den Amp in kurzen Pausen nicht aus, sondern nutzen Sie "STANDBY", um die Aufwärmverzögerung der Röhren am Ende von Spielpausen zu vermeiden.

 *Lassen Sie den Amp nach dem Einschalten mit dem POWER-Schalter 30 Sekunden im Standby-Modus laufen, um die Lebensdauer der Röhren zu verlängern.*

- S. INTERNAL SPEAKER-BUCHSE** — Eingangsbuchse für den internen 8Ω-Lautsprecher. Wenn Sie nur die INT SPKR-Buchse nutzen, sollten Sie eine Lautsprecherimpedanz von 8 Ω verwenden, um Verzerrungen und Beschädigungen am Verstärker zu vermeiden.

 *Bei eingeschaltetem Verstärker (POWER-Schalter auf "ON") muss hier IMMER ein Lautsprecher angeschlossen sein, um Beschädigungen zu vermeiden. Beim Ändern von Lautsprecheranschlüssen sollten Sie den Verstärker immer ausschalten (POWER-Schalter unten).*

- T. EXTERNAL SPEAKER-BUCHSE** — Anschluss für eine Zusatzbox. Diese Buchse ist parallel zur INTERNAL SPEAKER-Buchse {S} verdrahtet und beeinflusst die Gesamtimpedanz der Lautsprecher. Verwenden Sie eine Gesamtimpedanz von mindestens 8 Ω (zwei 16Ω-Lautsprecher = 8 Ω insgesamt).

### Externe Boxen anschließen:

1. Schalten Sie den Amp aus (POWER-Schalter unten).
2. Ziehen Sie das Kabel des internen Lautsprechers aus der INTERNAL SPEAKER-BUCHSE {S}.
3. Schließen Sie einen externen 16Ω-Lautsprecher an die INTERNAL SPEAKER-Buchse {S} und einen weiteren externen 16Ω-Lautsprecher an die EXTERNAL SPEAKER-Buchse {T} an.

- U. FOOT SWITCH-BUCHSE** — Schließen Sie hier den (mitgelieferten) 2-Tasten Fußschalter an. Mit ihm kann man die Reverb- und Vibrato-Effekte fernbedienen.



### • RÖHRENWARTUNG •



Ihr neuer Fender®-Verstärker ist mit den hochwertigsten Röhren bestückt, die für den anspruchsvollen Einsatz im Bereich der Musikinstrumentenverstärkung entwickelt und getestet wurden.

Für die wichtigsten Anwendungen wählen wir abgestimmte Vorverstärker- und Endstufen-Röhrensets von Groove Tubes®. Bitte notieren Sie vorsorglich in diesem Handbuch die speziellen Röhren, die an den einzelnen Stellen Ihres Amps verwendet werden. Suchen und notieren Sie besonders die Nennwerte am Sockel der Leistungsröhren. Diese werden beim Kauf eines Reserve-Sets oder beim Ersetzen der Leistungsröhren sehr hilfreich sein.

Wenn man Leistungsröhren-Sets durch Groove Tubes-Sets des gleichen Nennwerts und Typs ersetzt, sollten keine Einstellungen notwendig sein. Wenn Sie die Leistungseigenschaften Ihres Amps mit einem anderen Set von Leistungsröhren feintunen möchten, sollte ein qualifizierter Wartungstechniker die Vorspannung Ihres Verstärkers auf die optimalen Betriebsspezifikationen der neuen Röhren einstellen.

Wenn Sie zukünftig ein klangliches Problem bei Ihrem Amp feststellen oder Fragen zu den Röhren Ihres Amps haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Fender-Händler oder ein autorisiertes Service-Center.

Weitere Infos zu speziellen Röhrentypen sowie deren Charakteristik und Leistung finden Sie eventuell unter [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

DEUTSCH

## Technische Daten

<b>TYP:</b>	PR 239	<b>ENDSTUFENAUSGANG:</b>	22 W in 8 Ω @ < 10 % Klirrfaktor, 1 kHz
<b>LEISTUNGS-AUFNAHME:</b>	100 W	<b>EINGÄNGE 2:</b>	135 kΩ (beide Kanäle)
<b>EINGANGSIMPEDANZ:</b>	EINGÄNGE 1: 1 MΩ (beide Kanäle)	<b>Schutzhülle (Art.-Nr. 0047483000)</b>	
<b>ZUBEHÖR (mitgeliefert):</b>	2-Tasten Fußschalter (Art.-Nr. 0037211000)		
<b>LAUTSPRECHER:</b>	1 x 8Ω, 12" Celestion G12V-70, (Art.-Nr. 7700343000)	<b>V4/V5:</b>	ST-ECC83-5 (12AX7) (Art.-Nr. 0074287300)
<b>RÖHREN:</b>	V1/V2: GT-ECC83-5 (12AX7) (Art.-Nr. 0074287200)	<b>V3/V6:</b>	GT-ECC81-5 (12AT7) (Art.-Nr. 0078799200)
	V7/V8: GT-6V6-5 (6V6GTA) (Art.-Nr. 0069673000)	<b>V9:</b>	5AR4 Rectifier (Art.-Nr. 0041400000)
<b>ABMESSUNGEN:</b>	Höhe: 44,5 cm (17,5")	<b>Breite:</b>	62,2 cm (24,5")
<b>GEWICHT:</b>	19,1 kg (42 lbs)	<b>Tiefe:</b>	24,1 cm (9,5")

Technische Daten können unangekündigt geändert werden.



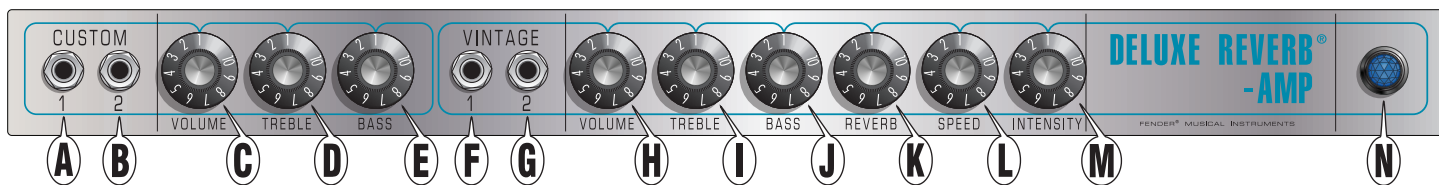
1968 był rokiem przejściowym dla wzmacniaczy Fender. Ich brzmienie pozostało niezmienione, ale zyskały zupełnie nowy wygląd. Srebrno-turkusowy przedni panel i klasycznie wyglądająca tkanina osłaniająca głośniki w stylu aluminiowej deszczownicy odświeżyły tożsamość Deluxe Reverb – wzmacniacza idealnego zarówno do studia, jak i na koncerty. Mały, lekki, o umiarkowanej mocy, ale brzmieniu dużego wzmacniacza lampowego, ze światowej klasy efektami reverb i vibrato od Fendera. Od tamtej pory niezliczona liczba gitarzystów szukających klasycznego brzmienia firmy Fender sięga po Deluxe Reverb.

Wzmacniacz '68 Custom Deluxe Reverb oddaje hołd klasycznemu wzornictwu, brzmieniu i osiągom wzmacniaczy Fender „silverface” z końca lat 60-tych. Obydwa kanały wyposażono w efekty reverb i tremolo a kanał „Custom” posiada zmodyfikowany układ Bassman® „tone stack”, który umożliwi gitarzystom poszukującym bardziej nowoczesnego brzmienia lepsze dopasowanie charakterystyki za pomocą pedałów. Zredukowane ujemne sprzężenie zwrotne sprawia, że wzmacniacz jest bardziej czuły i podatny na wzbudzenie przesteru. Pojedynczy 12-calowy głośnik Celestion® G12V-70 wzmacniacza '68 Custom Deluxe Reverb nadaje brzmieniu rock 'n' rollowy charakter.

REJESTRACJA PRODUKTU – Odwiedź: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)

## Unikalne cechy wzmacniacza:

- Zmodyfikowana elektronika Deluxe Reverb z układem lampowym
- Wspólne efekty reverb i tremolo na obydwu kanałach
- Kanał „Vintage” nawiązujący do tradycyjnego brzmienia „silverface”
- Zmodyfikowany kanał „Custom” z układem Bassman „tone stack”
- Zredukowane ujemne sprzężenie dla większej czułości
- Dwie lampy wyjściowe 6V6
- Cztery lampy przedwzmacniacza 12AX7 i dwie 12AT7
- Jedna lampa prostownika 5AR4
- Ręcznie nawijanie gniazda lampowe
- Transformatory Schumacher (identyczne jak oryginały)
- 22 W mocy wyjściowej
- 12-calowy głośnik Celestion® G12V-70 dla crunchowego rock 'n' rollowego brzmienia
- Prawdziwy lampowy reverb sprężynowy Fender
- Prawdziwe lampowe tremolo („vibrato”) Fender
- Aluminiowe wykończenie dookoła srebrno-turkusowej osłony głośnika stylizowane na model Silverface z 196
- Dwuprzyciskowy footswitch reverb/vibrato w stylu „vintage”
- Pokrowiec
- Pięcioletnia gwarancja (USA i Kanada, może nie obowiązywać na innych obszarach)



### KANAŁ CUSTOM

- A. WEJŚCIE 1** — wejście o pełnej czułości dla większości gitar.
- B. WEJŚCIE 2** — wejście o mniejszej czułości (-6dB) dla czystszego brzmienia gitar o silnym sygnale wyjściowym.

*Czułość WEJŚCIA 1 i WEJŚCIA 2 zostaje zrównana, gdy są one używane jednocześnie.*

- C. VOLUME** — regulacja głośności wzmacniacza.
- D. TREBLE** — regulacja tonów o wysokiej częstotliwości.
- E. BASS** — regulacja tonów o niskiej częstotliwości.

### KANAŁ VINTAGE

- F. WEJŚCIE 1** — wejście o pełnej czułości dla większości gitar.
- G. WEJŚCIE 2** — wejście o mniejszej czułości (-6dB) dla czystszego brzmienia gitar o silnym sygnale wyjściowym.

*Czułość WEJŚCIA 1 i WEJŚCIA 2 zostaje zrównana, gdy są one używane jednocześnie.*

- H. VOLUME** — regulacja głośności wzmacniacza.
- I. TREBLE** — regulacja tonów o wysokiej częstotliwości.
- J. BASS** — regulacja tonów o niskiej częstotliwości.

### OBYDWA KANAŁY

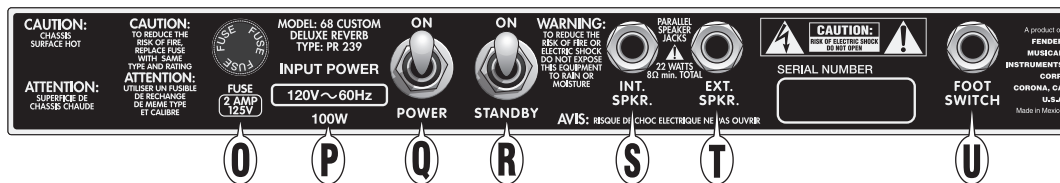
*Efekty reverb i vibrato mają zastosowanie zarówno dla kanału CUSTOM, jak i VINTAGE.*

- K. REVERB** — regulacja poziomu efektu reverb. Reverb można włączać oraz wyłączać przy pomocy FOOTSWITCHA {U}.
- L. SPEED** — regulacja powtarzalności efektu vibrato. Vibrato można włączać oraz wyłączać przy pomocy FOOTSWITCHA {U}.

*Dołączony footswitch {U} musi być podłączony, aby można było korzystać z efektu vibrato.*

- M. INTENSITY** — regulacja głębi efektu vibrato.
- N. KONTROLKA ZASILANIA** — gdy się świeci, wzmacniacz jest włączony.

## Tyłny panel



**O. BEZPIECZNIK** — chroni wzmacniacz przed usterkami elektrycznymi. Wymieniać wyłącznie na tego samego typu, zgodnie z informacjami zawartymi na tylnym panelu wzmacniacza.

**P. GNIAZDO PRZEWODU ZASILAJĄCEGO** — podłącz dołączony przewód zasilania do uziemionego gniazdka elektrycznego zgodnie z wartościami napięcia i częstotliwości podanymi na tylnym panelu wzmacniacza.

**Q. WŁĄCZNIK ZASILANIA** — przestaw w położenie „ON”, aby włączyć zasilanie. Przystaw w położenie „OFF”, aby wyłączyć zasilanie.

*Zarówno przełącznik POWER, jak i STANDBY muszą być w położeniu „ON”, aby można było używać wzmacniacza.*

**R. STANDBY** — przełącz w położenie „STANDBY” podczas krótkich przerw w graniu, aby uniknąć ponownego nagrzewania się lamp.

*Zostaw w położeniu „STANDBY” przez pierwsze 30 sekund przy każdorazowym włączeniu zasilania, aby wydłużyć żywotność lamp.*

**S. GNIAZDO GŁOŚNIKA WEWNĘTRZNEGO** — złącze dla wewnętrznego głośnika 8 Ω. Jeżeli wykorzystywane jest wyłącznie gniazdo głośnika wewnętrznego, minimalna impedancja obciążenia głośnika, jaką należy zastosować, aby uniknąć przesterowania i nie uszkodzić wzmacniacza to 8 Ω.

*Aby nie doszło do uszkodzenia wzmacniacza, głośnik musi być przez CAŁY CZAS podłączony do tego gniazda, gdy ZASILANIE jest włączone. Wyłącz ZASILANIE, jeżeli przełączasz głośniki.*

**T. GNIAZDO GŁOŚNIKA ZEWNĘTRZNEGO** — złącze dla głośnika zewnętrznego. Jest ono podłączone równolegle z GNIAZDEM GŁOŚNIKA WEWNĘTRZNEGO {S} i ma wpływ na całkowitą impedancję obciążenia głośników. Minimalna impedancja – 8 Ω (dwa głośniki 16 Ω = całkowita impedancja 8 Ω).

### Podłączanie zewnętrznych kolumn głośnikowych:

1. Wyłącz ZASILANIE.
2. Wyjmij kabel wewnętrznego głośnika z GNIAZDA GŁOŚNIKA WEWNĘTRZNEGO {S}.
3. Podłącz jeden zewnętrzny głośnik 16 Ω do GNIAZDA GŁOŚNIKA WEWNĘTRZNEGO {S} oraz jeden zewnętrzny głośnik 16 Ω do GNIAZDA GŁOŚNIKA ZEWNĘTRZNEGO {T}.

**U. GNIAZDO FOOTSWITCHA** — tutaj podłącz (dołączony) 2-przyciskowy footswitch. Footswitch umożliwia zdalne włączanie/wyłączanie efektów reverb i vibrato.



### • KONSERWACJA LAMP •



Twój nowy wzmacniacz Fender® wyposażony jest w najwyższej klasy lampy dostępne na rynku, zaprojektowane i testowane z myślą o wymagającym środowisku wzmacniaczy dla instrumentów muzycznych.

W większości przypadków stosujemy zestawy lamp Groove Tubes® na przedwzmacniaczu i dopasowane do nich lampy mocy. Zanotuj dokładnie poszczególne typy lamp zastosowane we wzmacniaczu wraz z ich rozmieszczeniem w niniejszej instrukcji do wykorzystania w przyszłości. Bardzo istotne są informacje o wartościach znamionowych u podstawy lamp mocy. Mogą się one okazać pomocne przy zakupie zapasowego zestawu lamp lub gdy zajdzie konieczność ich wymiany.

W razie wymiany zestawu lamp mocy na identycznego typu lampy Groove Tubes o takich samych parametrach żadna regulacja nie jest wymagana. Jeżeli zdecydujesz się zmienić charakterystykę brzmienia wzmacniacza poprzez zastosowanie innego zestawu lamp mocy należy skorzystać z pomocy wykwalifikowanego technika, który dostroi wzmacniacz do optymalnej specyfikacji dla nowych lamp.

W razie wystąpienia jakichkolwiek problemów z brzmieniem wzmacniacza w przyszłości lub ewentualnych pytań dotyczących lamp zastosowanych we wzmacniaczu skontaktuj się z dealerem Fender lub autoryzowanym centrum serwisowym.

Więcej informacji o typach, charakterystyce i parametrach lamp można znaleźć na stronie [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## Specyfikacje

<b>TYP:</b>	PR 239
<b>MOC:</b>	100 W
<b>IMPEDANCJA WEJŚCIOWA:</b>	WEJŚCIE 1: 1 MΩ (obydwa kanały)
<b>AKCESORIA (w zestawie):</b>	2-przyciskowy footswitch (P/N 0037211000)
<b>GŁOŚNIK:</b>	jeden Celestion G12V-70, 12", 8 Ω (P/N 7700343000)
<b>LAMPY:</b>	V1/V2: GT-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200) V7/V8: GT-6V6-S (6V6GTA) (P/N 0069673000)
<b>WYMIARY:</b>	Wysokość: 44,5 cm
<b>WAGA:</b>	19,1 kg

**MOC WYJŚCIOWA WZMACNIACZA:** 22 W, 8 Ω przy < 10% THD, 1 kHz  
WEJŚCIE 2: 135 kΩ (obydwa kanały)  
pokrowiec (P/N 0047483000)

V4/V5: ST-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287300) V3/V6: GT-ECC81-S (12AT7) (P/N 0078799200)  
V9: 5AR4 Rectifier (P/N 0041400000)  
Szerokość: 62,2 cm Głębokość: 24,1 cm



Specyfikacje produktów mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

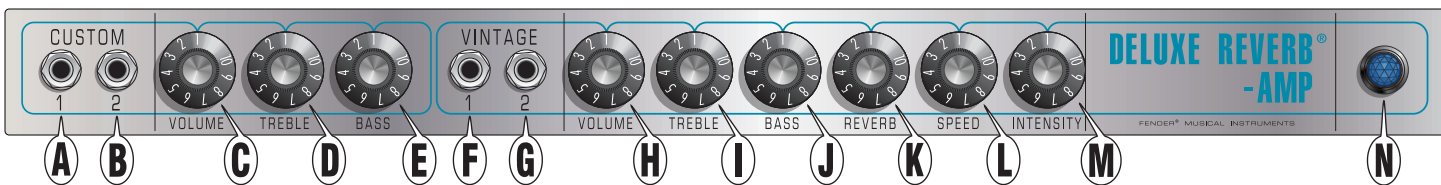
Rok 1968 byl pro aparáty Fender rokem velikých změn - uchovali si typický zvuk Fender, úplně ale změnili vzhled. Combo Deluxe Reverb, ideální aparát pro nahrávání i živá vystoupení, dostalo nový šat ve formě stříbrně-tyrkysového předního panelu a hliníkové ochranné mřížky. Muzikantům nabízelo skvělý lampový zvuk spolu s prvotřídními Fender efekty reverb a vibrato, a to vše při zachování malých rozměrů, váhy i nároků na napájení. Od té doby je aparát Deluxe Reverb jasnou volbou pro všechny kytaristy, kteří hledají klasický zvuk značky Fender.

Combo '68 Custom Deluxe Reverb vzdává hold klasickému vzhledu, zvuku a výkonu aparátů typu "silverface" z pozdních 60. let. Oba kanály obsahují efekty reverb i tremolo a "custom" kanál v sobě skrývá i upravený zvuk aparátu Bassman®, který hráčům věnujícím se moderním stylům poskytuje větší flexibilitu při hraní s podlahovými efekty. Mezi další vlastnosti tohoto komba patří i rychlejší nástup gainu a eliminace negativní zpětné vazby, díky čemu tento aparát dokáže reagovat na všechny jemné detaily vaší hry. Díky single reproduktoru 12" Celestion® G12V-70 má zvuk komba '68 Custom Deluxe Reverb jasnou příchut' rock-and-rollu.

REGISTRACE PRODUKTU — Navštivte stránku: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)

## Vlastnosti:

- Upravený elektronkový obvod Deluxe Reverb
- Společné efekty reverb a tremolo pro oba kanály
- Kanál "vintage" s tradičními funkcemi aparátů typu silverface
- Upravený kanál "custom" se zvuky aparátu Bassman
- Eliminace negativní zpětní vazby, lepší citlivost na detaily hry
- Dvě elektronky 6V6 na výstupu
- Čtyři elektronky 12AX7 na preampu a dvě elektronky 12AT7 na preampu
- Jedna usměrňovací elektronka 5AR4
- Ručně zapojené základny elektronek
- Speciálně vyrobená trafa Schumacher (jako v originální verzi)
- Výkon 22 wattů
- Reproduktor 12" Celestion® G12V-70 pro zkraslený rock-and-roll zvuk
- Originální elektronkový efekt spring reverb od Fenderu
- Originální elektronkový efekt tremolo ("vibrato") od Fenderu
- Hliníkové opracování typu silverface kolem stříbrně-tyrkysové ochranné mřížky v originálním designu z roku 1968
- Dvoutlačítkový vintage footswitch pro reverb/vibrato
- Obal
- Pětiletá záruka (platí pro Spojené státy a Kanadu, v jiných zemích se může lišit)



## KANÁL CUSTOM

- A. INPUT 1** — Vstup s plnou citlivostí pro většinu kytar.
- B. INPUT 2** — Vstup se sníženou citlivostí (-6dB), vhodné pro kytary se silným výstupem (velmi silné snímáče a pod.)

Pokud budete používat vstupy INPUT 1 a INPUT 2 zároveň, jejich citlivost bude stejná.

- C. VOLUME** — upravuje hlasitost komba.
- D. TREBLE** — upravuje charakter vysokých frekvencí.
- E. BASS** — upravuje charakter nízkých frekvencí.

## KANÁL VINTAGE

- F. INPUT 1** — Vstup s plnou citlivostí pro většinu kytar.
- G. INPUT 2** — Vstup se sníženou citlivostí (-6dB), vhodné pro kytary se silným výstupem (velmi silné snímáče a pod.)

Pokud budete používat vstupy INPUT 1 a INPUT 2 zároveň, jejich citlivost bude stejná.

- H. VOLUME** — upravuje hlasitost komba.
- I. TREBLE** — upravuje charakter vysokých frekvencí.
- J. BASS** — upravuje charakter nízkých frekvencí.

## OBA KANÁLY

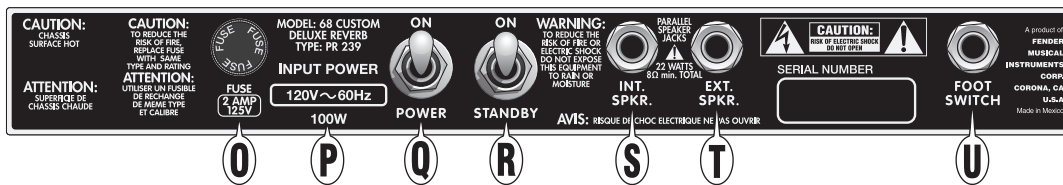
Efekty reverb a vibrato jsou společné pro kanály CUSTOM i VINTAGE.

- K. REVERB** — upravuje úroveň efektu reverb. Efekt reverb možno zapnout/vypnout pomocí FOOT SWITCHE (U).
- L. SPEED** — upravuje úroveň efektu vibrato. Efekt vibrato možno zapnout/vypnout výhradně pomocí FOOT SWITCHE (U).

Pokud chcete používat efekt vibrato, musíte připojit footswitch (U), který je součástí balení.

- M. INTENSITY** — upravuje intenzitu efektu vibrato.
- N. POWER INDICATOR** — Svítí, když je komba zapnuté.

## Zadní panel



- O. FUSE (POJISTKA)** — Chrání aparát před poškozením elektrickým proudem. Nahrazujte výhradně stejně dimenzovanými pojistkami (specifikace na zadním panelu).
- P. POWER CORD (NAPÁJECÍ KABEL)** — Připojte přiložený napájecí kabel k uzemněné zásuvce v souladu s údaji o napětí a frekvenci uvedenými na zadním panelu vašeho komba.
- Q. POWER SWITCH (HLAVNÍ VYPÍNAČ)** — Pro zapnutí komba přepněte do pozice "ON" (zapnuto). Pokud chcete komba vypnout, přepněte do pozice "dole."

Aby byl aparát aktivní, musí být tlačítka POWER i STANDBY v pozici "ON" (zapnuto).

- R. STANDBY** — Pokud nechcete během krátkých přestávek v hraní nechat lampy vychladnout, přepněte do pozice "STANDBY" místo úplného vypnutí komba pomocí tlačítka POWER.

Životnost lamp prodloužíte, pokud komba necháte po zapnutí pomoci tlačítka POWER během prvních 30 sekund v pozici "STANDBY".

- S. VSTUP PRO INTERNÍ REPRODUKTOR** — Vstup pro 8Ω interní reproduktor. Pokud používáte jenom interní reproduktor, nastavte zatěžovací impedanci minimálně na 8Ω, abyste předešli zkreslení zvuku nebo poškození aparátu.

VŽDY se ujistěte, že před zapnutím komba pomocí tlačítka POWER je reproduktor zapojený do svého vstupu, jinak může dojít k poškození aparátu. Při změně zapojení reproduktoru(-ů) komba vypněte přepnutím tlačítka POWER do pozice "dole."

- T. VSTUP PRO EXTERNÍ REPRODUKTOR** — Vstup pro externí reproduktor. Tento vstup je zapojený paralelně se vstupem pro INTERNÍ REPRODUKTOR (S) a má vliv na celkovou zatěžovací impedanci. Impedanci celkově nastavte minimálně na 8Ω (dva reproduktory s odporem 16Ω = celkem 8Ω).

### Postup pro připojení externích reproduktorů:

1. Vypněte komba přepnutím tlačítka POWER do pozice "dole" (vypnuto).
2. Odpojte kabel interního reproduktoru ze VSTUPU PRO INTERNÍ REPRODUKTOR (S).
3. Připojte jeden externí reproduktor s impedancí 16Ω do vstupu pro INTERNÍ REPRODUKTOR (S) a druhý externí reproduktor s impedancí 16Ω do vstupu pro EXTERNÍ REPRODUKTOR (T).

- U. FOOT SWITCH JACK** — Sem připojte (přiložený) dvoutlačítkový footswitch. Umožní vám vzdálené vypínání/zapínání efektů reverb a vibrato.



### • ÚDRŽBA ELEKTRONEK •



Váš nový aparát Fender® je vybaven nejkvalitnějšími dostupnými elektronkami, které byly navrženy a testovány tak, aby vyhověly náročným podmínkám ve světě hudebních zesilovačů.

Pro preamp jsme vybrali Groove Tubes®, sady elektronek určené primárně na živá vystoupení. Věnujte chvíli času prohlédnutí těchto elektronek na všech místech vašeho aparátu a poznačte si informace v tomto manuálu pro svou budoucí potřebu. Především si poznamenejte informace o výkonu, které najdete na spodní straně elektronek. Při koupi náhradní sady nebo při výměně elektronek se vám to může mimořádně hodit.

Pokud sadu starých elektronek nahradíte novými elektronkami Groove Tubes stejného typu a výkonu, neměli by být potřebné žádné další úpravy. Pokud se charakter svého aparátu rozhodnete změnit pomocí instalace jiných elektronek, ujistěte se, že vám komba znovu nastaví kvalifikovaný technik.

V případě, že se v budoucnu vyskytnou nějaké zvukové problémy s vaším kombem nebo budete mít v souvislosti s elektronkami nějaké otázky, neváhejte kontaktovat svého distributora Fender nebo kterýkoliv autorizovaný servis.

Další informace ohledně jednotlivých typů elektronek, vlastnosti a zvukových charakteristik naleznete na adrese [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## Specifikace

<b>TYP:</b>	PR 239	<b>VÝKON:</b>	22W do 8Ω @ < 10% THD, 1kHz		
<b>NAPÁJENÍ:</b>	100W	<b>VSTUPY 2:</b>	135kΩ (oba kanály)		
<b>VSTUPNÍ IMPEDANCE:</b>	VSTUPY 1: 1MΩ (oba kanály)	<b>Kryt proti prachu (č.:</b>	0047483000)		
<b>PŘÍSLUŠENSTVÍ (součásti):</b>	Dvojutlačítkový footswitch (č.: 0037211000)	<b>V4/V5:</b>	ST-ECC83-S (12AX7) (č.: 0074287300)	<b>V3/V6:</b>	GT-ECC81-S (12AT7) (č.: 0078799200)
<b>REPRODUKTOR:</b>	Jeden 8Ω, 12", Celestion G12V-70, (č.: 7700343000)	<b>V9:</b>	5AR4 usměrňovací elektronka (č.: 0041400000)		
<b>ELEKTRONKY:</b>	V1/V2: GT-ECC83-S (12AX7) (č.: 0074287200)	<b>Výška:</b>	17,5 palce (44,5 cm)	<b>Šířka:</b>	24,5 palce (62,2 cm)
<b>ROZMĚRY:</b>	V7/V8: GT-6V6-S (6V6GTA) (č.: 0069673000)	<b>Hloubka:</b>	9,5 palce (24,1 cm)		
<b>VÁHA:</b>	42 liber (19,1 kg)				

Právo změnit specifikace bez předchozího upozornění vyhrazeno.

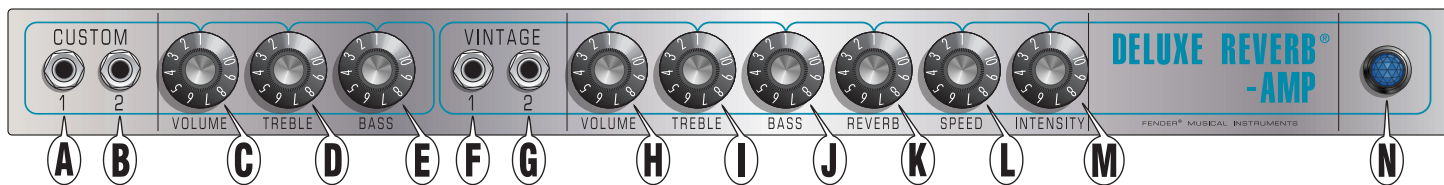
Rok 1968 bol pre aparáty Fender rokom veľkých zmien - zachovali si typický zvuk Fender, úplne však zmenili vzhľad. Combo Deluxe Reverb, ideálny aparát na nahrávanie i živé vystúpenia, dostalo nový kabát vo forme strieborno-tyrkysového predného panelu a hliníkovej ochrannej mriežky. Muzikantom ponúkalo skvelý lampový zvuk spolu s prvotriednymi Fender efektami reverb a vibrato, a to všetko pri zachovaní malých rozmerov, váhy i nárokov na napájanie. Od tej doby je aparát Deluxe Reverb jasnou voľbou pre všetkých gitaristov, ktorí hľadajú klasický zvuk značky Fender.

Combo '68 Custom Deluxe Reverb vzdáva hold klasickému vzhľadu, zvuku a výkonu aparátov typu "silverface" z neskorých 60. rokov. Oba kanály obsahujú efekty reverb i tremolo a "custom" kanál v sebe ukrýva aj upravený zvuk aparátu Bassman®, ktorý hráčom venujúcim sa moderným štýlom poskytuje väčšiu flexibilitu pri hraní s podlahovými efektmi. Medzi ďalšie vlastnosti tohto komba patrí aj rýchlejší nástup gainu a eliminácia negatívnej spätnej väzby, vďaka čomu tento aparát dokáže reagovať na všetky jemné detaily vašej hry. Vďaka single reproduktoru 12" Celestion® G12V-70 má zvuk komba '68 Custom Deluxe Reverb jasnú príchuť rock-and-rollu.

REGISTRÁCIA PRODUKTU — Navštívte stránku: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)

## Vlastnosti:

- Upravený elektrónkový obvod Deluxe Reverb
- Spoločné efekty reverb a tremolo pre oba kanály
- Kanál "vintage" s tradičnými funkciami aparátov typu silverface
- Upravený kanál "custom" so zvukmi aparátu Bassman
- Eliminácia negatívnej spätnej väzby, lepšia citlivosť na detaily hry
- Dve elektrónky 6V6 na výstupe
- Štyri elektrónky 12AX7 na preamoe a dve elektrónky 12AT7 na preampe
- Jedna usmerňovacia elektrónka 5AR4
- Ručne zapojené základne elektrónok
- Špeciálne vyrobené trať Schumacher (ako v originálnej verzii)
- Výkon 22 wattov
- Reproduktor 12" Celestion® G12V-70 pre skreslený rock-and-roll zvuk
- Originálny elektrónkový efekt spring reverb od Fenderu
- Originálny elektrónkový efekt tremolo ("vibrato") od Fenderu
- Hliníkové opracovanie typu silverface okolo strieborno-tyrkysovej ochrannej mriežky v originálnom dizajne z roku 1968
- Dvojtláčidlový vintage footswitch pre reverb/vibrato
- Obal
- Päťročná záruka (platí pre Spojené štáty a Kanadu, v iných krajinách sa môže líšiť)



## KANÁL CUSTOM

- A. INPUT 1** — Vstup s plnou citlivosťou pre väčšinu gitár.
- B. INPUT 2** — Vstup so zníženou citlivosťou (-6dB), vhodné pre gitary so silným výstupom (veľmi silné snímače a pod.)

*Pokiaľ budete používať vstupy INPUT 1 a INPUT 2 zároveň, ich citlivosť bude rovnaká.*

- C. VOLUME** — upravuje hlasitosť komba.
- D. TREBLE** — upravuje charakter vysokých frekvencií.
- E. BASS** — upravuje charakter nízkych frekvencií.

## KANÁL VINTAGE

- F. INPUT 1** — Vstup s plnou citlivosťou pre väčšinu gitár.
- G. INPUT 2** — Vstup so zníženou citlivosťou (-6dB), vhodné pre gitary so silným výstupom (veľmi silné snímače a pod.)

*Pokiaľ budete používať vstupy INPUT 1 a INPUT 2 zároveň, ich citlivosť bude rovnaká.*

- H. VOLUME** — upravuje hlasitosť komba.
- I. TREBLE** — upravuje charakter vysokých frekvencií.
- J. BASS** — upravuje charakter nízkych frekvencií.

## OBA KANÁLY

*Efekty reverb a vibrato sú spoločné pre kanály CUSTOM aj VINTAGE.*

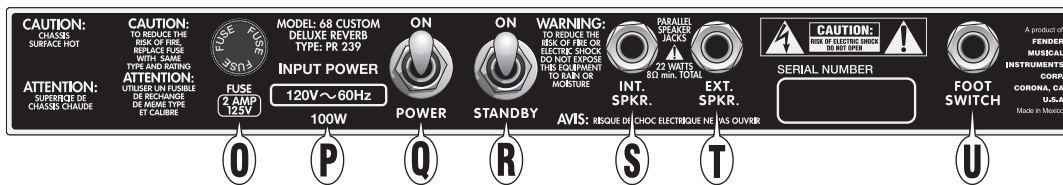
- K. REVERB** — upravuje úroveň efektu reverb. Efekt reverb možno zapnúť/vypnúť pomocou FOOT SWITCHU (U).
- L. SPEED** — upravuje úroveň efektu vibrato. Efekt vibrato možno zapnúť/vypnúť výhradne pomocou FOOT SWITCHU (U).

*Ak chcete používať efekt vibrato, musíte pripojiť footswitch (U), ktorý je súčasťou balenia.*

- M. INTENSITY** — upravuje intenzitu efektu vibrato.
- N. POWER INDICATOR** — Svieti, keď je komba zapnuté.



## Zadný panel



- O. FUSE (POISTKA)** — Chrání aparát pred poškodením elektrickým prúdom. Nahradzujte výhradne rovnako dimenzovanými poistkami (špecifikácie na zadnom paneli).
- P. POWER CORD (NAPÁJACÍ KÁBEL)** — Pripojte priložený napájací kábel k uzemnenej zásuvke v súlade s údajmi o napätí a frekvencii uvedenými na zadnom paneli vášho komba.
- Q. POWER SWITCH (HLAVNÝ VYPÍNAČ)** — Pre zapnutie komba prepnite do pozície "ON" (zapnuté). Ak chcete komba vypnúť, prepnite do pozície "dole."

Aby bol aparát aktívny, musia byť tlačidlá POWER aj STANDBY v pozícii "ON" (zapnuté).

- R. STANDBY** — Pokiaľ nechcete počas krátkych prestávok v hrani nechať lampy vychladnúť, prepnite do pozície "STANDBY" namiesto úplného vypnutia komba pomocou tlačidla POWER.

Životnosť lúč predĺžite, ak komba necháte po zapnutí pomocou tlačidla POWER počas prvých 30 sekúnd v pozícii "STANDBY".

- S. VSTUP PRE INTERNÝ REPRODUKTOR** — Vstup pre 8Ω interný reproduktor. Pokiaľ používate len interný reproduktor, nastavte zaťažovaciu impedanciu minimálne na 8Ω, aby ste predišli skresleniu zvuku alebo poškodeniu aparátu.

**VŽDY sa uistite, že pred zapnutím komba pomocou tlačidla POWER je reproduktor zapojený do svojho vstupu, inak môže dôjsť k poškodeniu aparátu. Pri zmene zapojení reproduktora(-ov) komba vypnite prepnutím tlačidla POWER do pozície "dole."**

- T. VSTUP PRE EXTERNÝ REPRODUKTOR** — Vstup pre externý reproduktor. Tento vstup je zapojený paralelne so vstupom pre INTERNÝ REPRODUKTOR (S) a má vplyv na celkovú zaťažovaciu impedanciu. Impedanciu celkovo nastavte minimálne na 8Ω (dva reproduktory s odporom 16Ω = celkom 8Ω).

### Postup pre pripojenie externých reproduktorov:

1. Vypnite komba prepnutím tlačidla POWER do pozície "dole" (vypnuté).
2. Odpojte kábel interného reproduktora zo VSTUPU PRE INTERNÝ REPRODUKTOR (S).
3. Pripojte jeden externý reproduktor s impedanciou 16Ω do vstupu pre INTERNÝ REPRODUKTOR (S) a druhý externý reproduktor s impedanciou 16Ω do vstupu pre EXTERNÝ REPRODUKTOR (T).

- U. FOOT SWITCH JACK** — Sem pripojte (priložený) dvojtláčidlový footswitch. Umožní vám vzdialené vypínanie/zapínanie efektov reverb a vibrato.



### • ÚDRŽBA ELEKTRÓNOK •



Váš nový aparát Fender® je vybavený najkvalitnejšími dostupnými elektrónkami, ktoré boli navrhnuté a testované tak, aby vyhoveli náročným podmienkam vo svete hudobných zosilňovačov.

Pre preamp sme vybrali Groove Tubes®, sady elektrónok určené primárne na živé vystúpenia. Venujte chvíľu času prehliadnutiu týchto elektrónok na všetkých miestach vášho aparátu a poznačte si informácie v tomto manuáli pre svoju budúcu potrebu. Predovšetkým si poznamenajte informácie o výkone, ktoré nájdete na spodnej strane elektrónok. Pri kúpe náhradnej sady alebo pri výmene elektrónok sa vám to môže mimoriadne hodiť.

Pokiaľ sadu starých elektrónok nahradíte novými elektrónkami Groove Tubes rovnakého typu a výkonu, nemali by byť potrebné žiadne ďalšie úpravy. Ak sa charakter svojho aparátu rozhodnete pozmeniť pomocou inštalácie iných elektrónok, uistite sa, že vám komba znovu nastaví kvalifikovaný technik.

V prípade, že sa v budúcnosti vyskytnú nejaké zvukové problémy s vaším kombom alebo budete mať v súvislosti s elektrónkami nejaké otázky, neváhajte kontaktovať svojho distribútora Fender alebo akýkoľvek autorizovaný servis.

Ďalšie informácie ohľadom jednotlivých typov elektrónok, vlastností a zvukových charakteristík nájdete na adrese [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## Špecifikácie

<b>TYP:</b>	PR 239	<b>VÝKON:</b>	22W do 8Ω @ < 10% THD, 1kHz		
<b>NAPÁJANIE:</b>	100W	<b>VSTUPY 2:</b>	135kΩ (oba kanály) Kryt proti prachu (č.: 0047483000)		
<b>VSTUPNÁ IMPEDANCIA:</b>	VSTUPY 1: 1MΩ (oba kanály)	<b>V4/V5:</b>	ST-ECC83-S (12AX7) (č.: 0074287300)	<b>V3/V6:</b>	GT-ECC81-S (12AT7) (č.: 0078799200)
<b>PRÍSLUŠENSTVO (súčasťou):</b>	Dvojtláčidlový footswitch (č.: 0037211000)	<b>V9:</b>	5AR4 usmerňovacia elektrónka (č.: 0041400000)		
<b>REPRODUKTOR:</b>	Jeden 8Ω, 12", Celestion G12V-70, (č.: 7700343000)				
<b>ELEKTRÓNKY:</b>	V1/V2: GT-ECC83-S (12AX7) (č.: 0074287200)				
<b>ROZMERY:</b>	V7/V8: GT-6V6-S (6V6GTA) (č.: 0069673000)				
<b>VÁHA:</b>	Výška: 17,5 palca (44,5 cm)		Šírka: 24,5 palca (62,2 cm)		Hĺbka: 9,5 palca (24,1 cm)
	42 libier (19,1 kg)				

Právo zmeniť špecifikácie bez predchádzajúceho upozornenia vyhradené.

# DELUXE REVERB® -AMP

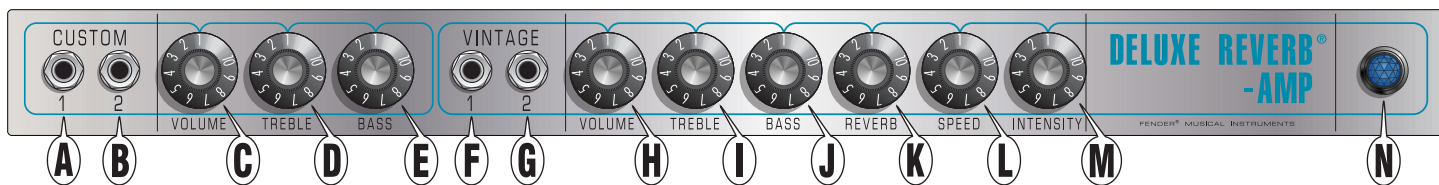
Leto 1968 je bilo za Fenderjeve ojačevalce prehodno leto. Kljub povsem novemu izgledu je značilen Fenderjev ton ostal popolnoma jasen. S srebrno-turkizno sprednjo ploščo in elegantno aluminiasto mrežo z značilnim robom je Deluxe Reverb dobil prenovljen obraz in ostal popoln ojačevalac za snemanje in igranje. Majhen, lahek in zmogljiv ojačevalac s pravim "tube tonom" in vrhunskimi Fenderjevimi efekti odmeva in vibrata. Deluxe Reverb je od tedaj pravi ojačevalac za številne kitariste, ki želijo klasičen Fenderjev zvok.

Ojačevalac '68 Custom Deluxe Reverb je poklon klasičnemu izgledu, zvoku in izvedbi Fenderjevih ojačevalcev "silverface" iz poznih 60-ih. Oba kanala imata odmev in tremolo v posebnem prepletu in "poljubni" kanal s prilagojenim Bassman® "tone stackom", s katerim moderni glasbeniki s pedali dosežejo večjo tonsko fleksibilnost. Ojačevalac lahko proizvede distorzijo pri nižjih nastavitvah šuma, z zmanjšanim negativnim odzivom pa omogoča večjo občutljivost za dotik. Enojni zvočnik 12" Celestion® G12V-70 prav tako ustvari bolj tipičen rock 'n' roll prizvok ojačevalca '68 Custom Deluxe Reverb.

REGISTRACIJA IZDELKA - Obiščite: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)


## Funkcije:

- Modificirano popolnoma lampaško vezje Deluxe Reverb
- Delitev odmeva in tremola na obeh kanalih
- "Vintage" kanal za tradicionalno "silverface" delovanje
- Prilagojen poljubni kanal z Bassman "tone stackom"
- Zmanjšan negativni povratni odziv za boljšo občutljivost za dotik
- Dve 6V6 izhodni elektronki
- Štiri elektronke predojačevalca 12AX7 in dve elektronki predojačevalca 12AT7
- Enojna 5AR4 usmerjevalna elektronka
- Ročno vezane doze elektronke
- Transformatorji Schumacher, izdelani po naročilu (kot originali)
- 22 W izhodne moči
- 12" Celestion® G12V-70 zvočnik za hreščeče rock'n'roll tone
- Pravi Fender lampaški "spring reverb"
- Pravi Fender lampaški tremolo ("vibrato")
- "Silverface" aluminjasti rob okrog srebrno-turkizne mreže s stilom iz 1968
- Dvogumbno nožno stikalo za odmev/vibrato v vintage stilu
- Ovoj po meri
- Petletna garancija (ZDA in Kanada, druga območja se lahko razlikujejo)



## CUSTOM CHANNEL (POLJUBNI KANAL)


- A. INPUT 1** — Vhod s polno občutljivostjo za večino kitar.
- B. INPUT 2** — Vhod z nižjo občutljivostjo (-6dB) za zmogljivejše kitare z bolj čistim odzivom.

 Tako INPUT 1 kot INPUT 2 sta enako občutljiva pri istočasni uporabi.

- C. VOLUME** — Prilagoditev glasnosti ojačevalca..
- D. TREBLE** — Prilagoditev visokofrekvenčnih tonov.
- E. BASS** — Prilagoditev nizkofrekvenčnih tonov..


## VINTAGE KANAL

- F. INPUT 1** — Vhod s polno občutljivostjo za večino kitar.
- G. INPUT 2** — Vhod z nižjo občutljivostjo (-6dB) za zmogljivejše kitare z bolj čistim odzivom.


 Tako INPUT 1 kot INPUT 2 sta enako občutljiva pri istočasni uporabi.

- H. VOLUME** — Prilagodi glasnost ojačevalca.
- I. TREBLE** — Prilagodi visokofrekvenčne tone.
- J. BASS** — Prilagodi nizkofrekvenčne tone..

## OBA KANALA

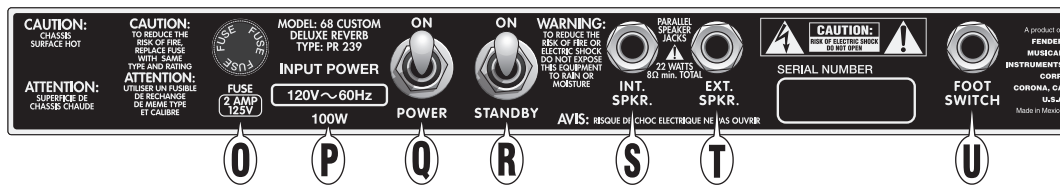
 Odmev in vibrato vplivata tako na POLJUBNI kot VINTAGE kanal.

- K. REVERB** — Prilagodi nivo efekta odmeva. Odmev lahko vključite/izključite z nožnim stikalom (FOOT SWITCH {U}).
- L. SPEED** — Prilagodi nivo efekta vibrata. Vibrato lahko vključite/izključite z nožnim stikalom (FOOT SWITCH {U}).

 Priloženo nožno stikalo {U} mora biti povezano za uporabo efekta vibrata.

- M. INTENSITY** — Prilagodi globino efekta vibrata..
- N. POWER INDICATOR** — Indikator je osvetljen pri vklopu naprave.

## Zadnja plošča



- O. FUSE** — Zaščita ojačevalca pred elektronskimi okvarami. Pregorelo varovalko lahko zamenjate le z isto vrsto in ratingom, navedenim na zadnji plošči vašega ojačevalca.
- P. POWER CORD** — Priloženi napajalni kabel priključite v ozemljeno vtičnico v skladu z napetostjo in frekvenco, navedeno na zadnji plošči ojačevalca.
- Q. VKLOP/IZKLOP** — Preklopite v položaj "ON" za vklop ojačevalca. Za izklop ojačevalca preklopite navzdol.



Obe stikali **POWER (VKLOP/IZKLOP)** in **STANDBY (STANJE PRIPRAVLJENOSTI)** morata biti v položaju "ON (VKLOP)" za delovanje ojačevalca.

- R. STANDBY** — V položaj "STANDBY (STANJE PRIPRAVLJENOSTI)" preklopite med kratkimi premori namesto izklopa ojačevalca, saj se tako morajo elektronke za delovanje zopet ogreti.



Za podaljšanje življenjske dobe ob vsakem vklopu ohranite ojačevalca v položaju "STANDBY" prvih 30 sekund.

- S. INTERNAL SPEAKER JACK** — Vhodna povezava za 8Ω notranji zvočnik. Če uporabljate le vtič notranjega zvočnika, morate uporabljati upor zvočnika z najmanj 8Ω, v nasprotnem pride do šumov in poškodb ojačevalca.



Zvočnik morate **VEDNO** povezati v ta vtič ob **VKLOPU** naprave, da se izognete poškodbam ojačevalca. Ko menjate povezave zvočnikov obrnite stikalo za **VKLOP/IZKLOP** navzdol.

- T. EXTERNAL SPEAKER JACK** — Vhodna povezava za zunanji zvočnik. Ta vtič je paralelno ožičen z vtičem **INTERNAL SPEAKER {S}** (NOTRANJI ZVOČNIK) in vpliva na skupni upor zvočnika. Uporabite skupno najmanj 8Ω (dva 16Ω zvočnika = skupno 8Ω).

### Za povezavo zunanjih zvočnikov:

1. Stikalo za **VKLOP/IZKLOP** premaknite navzdol ("off").
2. Odklopite kabel notranjega zvočnika iz vtiča **INTERNAL SPEAKER JACK {S}**.
3. Povežite en 16Ω zunanji zvočnik v vtič **INTERNAL SPEAKER {S}** in drugi 16Ω zunanji zvočnik z vtičem **EXTERNAL SPEAKER {T}**.

- U. FOOT SWITCH JACK** — Tu priključite (priloženo) 2-gumbno nožno stikalo. Z nožnim stikalom je omogočen vklop/izklop efektov odmeva in vibrata na daljavo.



### • VZDRŽEVANJE ELEKTRONK •



Vaš novi ojačevalca Fender® je opremljen z najbolj kakovostnimi elektronkami, ki so zasnovane in preizkušene za uporabo v zahtevnem svetu ojačevanja glasbenih instrumentov.

Za najtežje situacije izberemo predojačevalca Groove Tubes® in enako zmogljivo serijo elektronk. Delajte si zapiske glede določenih elektronk, uporabljenih na vsaki lokaciji v vašem ojačevalcu, in si zabeležite informacije v tem priročniku za nadaljnjo uporabo. Zlasti najдите in zapišite informacije o ratingu na podlagi elektronk. Če kupujete rezervne dele ali menjate elektronke, so te informacije lahko še posebej koristne.

Če zamenjate serijo elektronk z enakim ratingom in vrsto Groove Tubes, prilagoditev ni potrebna. Če ste se odločili, da izboljšate delovanje vašega ojačevalca z drugo serijo elektronk, priporočamo, da strokovno usposobljen tehnik ponovno nastavi ojačevalca za optimalno delovanje novih elektronk.

Če boste v bodoče imeli zvočne težave z vašim ojačevalcem ali imeli nadaljnja vprašanja o elektronkah v ojačevalcu, prosimo da stopite v stik z vašim prodajalcem opreme Fender ali pooblaščenim servisnim centrom.

Dodatne informacije o določenih vrstah elektronk, karakteristikah in delovanju lahko najdete na [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## Specifikacije

<b>VRSTA:</b>	PR 239	<b>IZHODNA MOČ OJAČEVALCA:</b>	22 W v 8Ω @ < 10 % THD, 1kHz
<b>POTREBNO NAPAJANJE:</b>	100 W	<b>VHODI 2:</b>	135 kΩ (oba kanala)
<b>VHODNI UPOR:</b>	<b>VHODI 1:</b> 1 MΩ (oba kanala)		Protiprašno pokrivalo (Št. 0047483000)
<b>PRIPOMOČKI (vključeni):</b>	Dvogumbno nožno stikalo (Št. 0037211000)	<b>V4/V5:</b>	ST-ECC83-S (12AX7) (Št. 0074287300)
<b>ZVOČNIK:</b>	En 8Ω, 12", Celestion G12V-70, (Št. 7700343000)	<b>V9:</b>	5AR4 usmerjevalka (Št. 0041400000)
<b>ELEKTRONKE:</b>	<b>V1/V2:</b> GT-ECC83-S (12AX7) (Št. 0074287200)	<b>V3/V6:</b>	GT-ECC81-S (12AT7) (Št. 0078799200)
	<b>V7/V8:</b> GT-6V6-S (6V6GTA) (Št. 0069673000)		
<b>DIMENZIJE:</b>	Višina: 44,5 cm	<b>Širina:</b>	62,2 cm
<b>TEŽA:</b>	19,1 kg	<b>Globina:</b>	24,1 cm

Specifikacije izdelka se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.



# DELUXE REVERB®-AMP

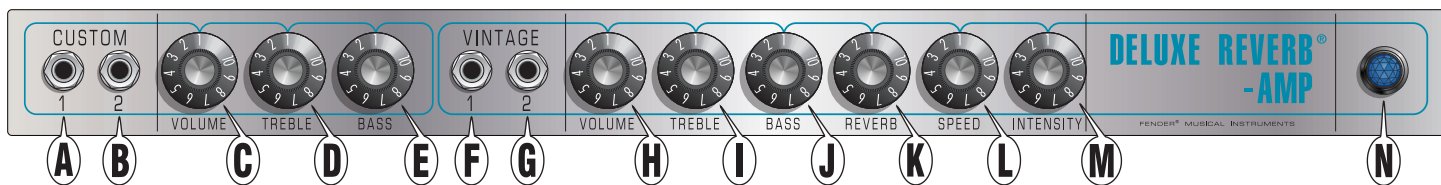
1968年はFenderアンプにとって、純然たるFenderトーンはそのままだにルックスを刷新した、移り変わりの年でした。Deluxe Reverbはシルバー・アンド・ターコイズのフロント・パネル、高級感溢れるアルミニウム”ドリップ・エッジ”グリル・クロス縁などフレッシュな外観となった一方、非の打ち所のない録音・ライブ用アンプとしての本質も揺らぎませんでした。小さく、軽く、適度な出力を持ち、素晴らしい真空管トーンに加え、世界水準のFenderリバーブとビブラート・エフェクト。Deluxe Reverbはずっと、不朽のFenderサウンドを持つ、あまたのギタリストにとって頼れるアンプでした。

'68 Custom Deluxe Reverbアンプは、Fender'60年代後期”シルバー・フェイス”アンプの伝統的外観、サウンドおよび性能に敬意を表し製作されました。今回特にヒネリを加え、両チャンネルでリバーブとトレモロを使用可能に、そしてペダルを好むモダン・プレイヤーのために、”カスタム”チャンネルにBassman®モディファイ・トーン・コントロール回路を搭載。高いトーン・フレキシビリティを実現しました。また素早いゲイン・オンセットと、タッチ・センシティブ向上のため、ネガティブなフィードバックを低減しました。'68 Custom Deluxe Reverbのシングル12インチ Celestion® G12V-70スピーカーは、紛れないロックンロール・プレーヤーをお届けします。

製品登録 — こちらで登録ください: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)


## 機能:

- Deluxe Reverbモディファイ 完全真空管回路
- 両チャンネル共通のリバーブおよびトレモロ
- ”ヴィンテージ”チャンネルは伝統的なシルバー・フェイスの使用感。
- Bassmanのトーン・コントロール回路を搭載した、モディファイ”カスタム”チャンネル
- ネガティブ・フィードバック低減でタッチ・センシティブリティを向上
- 6V6出力真空管2本搭載
- 12AX7プリアンプ真空管4本および12AT7プリアンプ真空管2本搭載
- 5AR4 整流真空管1本搭載
- ハンドワイヤード真空管ソケット
- カスタムメイドSchumacher製トランスフォーマー (オリジナルと同様)
- 出力22ワット
- ロックンロールなクランチトーンを持つ、12インチ Celestion® G12V-70スピーカー
- Fender純正 真空管スプリング・リバーブ
- Fender純正 真空管トレモロ (“ヴィブラート”)
- 1968スタイル シルバー・フェイス アルミニウム縁シルバー・ターコイズ・グリルクロス
- ヴィンテージ・スタイル 2ボタン式リバーブ/ビブラート・フットスイッチ
- フィット・カバー
- 5年間保証 (米国およびカナダ; そのほかは地域により異なります)



## カスタム・チャンネル


- A. 入力1** — フル・センシティブリティ入力。ほとんどのギターではこちらを使用します。
- B. 入力2** — 低センシティブリティ入力(-6dB)。出力の高いギターで使用すると、クリーンなレスポンスが得られます。

 入力1と入力2を同時使用した場合、センシティブリティは同一になります。

- C. ボリューム** — アンプの音量を調節します。
- D. トレブル** — 高周波数域のトーン・キャラクターを調節します。
- E. ベース** — 低周波数域のトーン・キャラクターを調節します。


## ヴィンテージ・チャンネル

- F. 入力1** — フル・センシティブリティ入力。ほとんどのギターではこちらを使用します。
- G. 入力2** — 低センシティブリティ入力(-6dB)。出力の高いギターで使用すると、クリーンなレスポンスが得られます。


 入力1と入力2を同時使用した場合は、センシティブリティは同一になります。

- H. ボリューム** — アンプの音量を調節します。
- I. トレブル** — 高周波数域のトーン・キャラクターを調節します。
- J. ベース** — 低周波数域のトーン・キャラクターを調節します。

## 両チャンネル共通

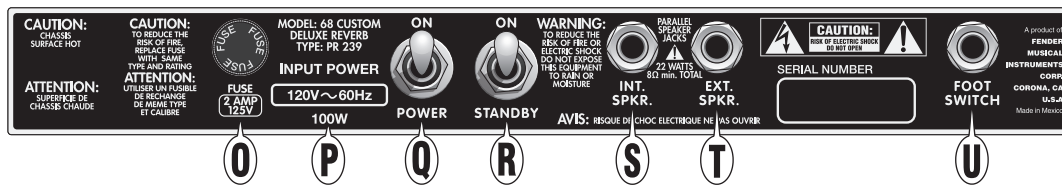
 リバーブおよびヴィブラートは、カスタムおよびヴィンテージの両チャンネルにかかります。

- K. リバーブ** — リバーブ・エフェクトのレベルを調節します。リバーブはフットスイッチ{U}を使って、オン/オフができます。
- L. スピード** — ヴィブラートのレートを調節します。ヴィブラートのオン/オフ操作にはフットスイッチ{U}が必要です。

 ヴィブラート・エフェクトを使用するには、付属のフットスイッチ{U}を接続する必要があります。

- M. インテンシティ** — ヴィブラート・エフェクトの深さを調節します。
- N. パワー・インディケーター** — アンプの電源がオンになっている際に点灯します。

## リア・パネル



- O. ヒューズ** — 電気系統の故障からアンプを保護します。飛んでしまったヒューズは、必ずアンプのリアパネルに記載されている型式およびレーティングのもので交換してください。
- P. 電源コード** — 電源コードを、アンプ・リアパネルに記載された電圧および周波数レーティングにしたがって、グラウンド/AC電気コンセントに接続します。
- Q. 電源スイッチ** — "ON" の位置にすると、アンプの電源がオンになります。アンプの電源をオフにするには、スイッチを下向きにします。

アンプを演奏するには、電源スイッチおよびスタンバイ・スイッチの両方を"ON"にする必要があります。

- R. スタンバイ** — 短時間使用しない場合は、電源を切らずにスタンバイ・スイッチを"STANDBY"の位置にしておくと、真空管のウォームアップ時間を短縮でき、すぐに演奏を再開できます。

アンプの電源を入れた際には、毎回"STANDBY"の位置で30秒間待ってから"ON"にさせていただくと、真空管寿命を延ばすことができます。

- S. 内蔵スピーカー・ジャック** — 8Ω内蔵スピーカーへの接続端子です。内蔵スピーカー・ジャックのみをご使用の場合には、アンプの歪みおよび損傷を避けるため、スピーカー・インピーダンス負荷は必ず8Ωミニマムにしてください。

アンプ損傷のおそれがあるため、電源のオン時には、このジャックには**必ず**スピーカーを接続してください。スピーカー接続を変更する際には、必ず電源をオフ(下向き)にしてください。

- T. 外部スピーカー・ジャック** — 外部スピーカー用の接続端子です。本ジャックは内蔵スピーカー・ジャック(S)と平行で配線されており、トータル・スピーカー・インピーダンス負荷に影響します。トータル8Ωミニマムを使用してください(16Ωスピーカー2基 = トータル8Ω)。

### 外部スピーカー・キャビネットの接続方法:

1. 電源スイッチを下向き(オフ)にします。
2. 内蔵スピーカー・ジャック(S)から、内蔵スピーカー・ケーブルを外します。
3. 16Ω外部スピーカー1台を内蔵スピーカー・ジャック(S)に接続し、もう一台の16Ω外部スピーカーを、外部スピーカー・ジャック(T)に接続します。

- U. フットスイッチ・ジャック** — 2ボタン式フットスイッチ(付属)を接続します。フットスイッチを使用すると、リバーブおよびヴィブラートをリモート操作でオン/オフできます。



### ・真空管のメンテナンス・



お買い上げいただいたFender® アンプリファアーには、入手できる限り最高品質の真空管を使用、またその真空管は、多くを要求される楽器アンプリフィケーションの世界に応えるべく設計、検査しております。

ほとんどの場合において、Groove Tubes® プリアンプ真空管および性能のマッチした出力真空管セットを選び、使用しております。今後必要となりますので、アンプに使用されている各真空管の詳細をメモし、本マニュアルに書き写して保管してください。特に、真空管の根元部分に記載されているレーティング情報を忘れず記録してください。バックアップ用の真空管セットをお買い求めの際や、真空管交換の際に大変役立ちます。

真空管セットを交換する際、同じレーティングおよび型式のGroove Tubesを使用する場合は、調整は不要です。違う種類の真空管を使用して、アンプのパフォーマンス・キャラクターを変更したい場合、新しい真空管の性能を最大限に引き出すため、熟練したサービス技術者によるアンプのバイアス調整を行ってください。

今後、アンプの音響面の性能に関する問題、または真空管に関する疑問がございましたら、ご利用いただいているFenderディーラーまたは正規サービスセンターへお問い合わせください。

特定の真空管の型式、キャラクターおよび性能については、[www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com) をご参照ください。

<b>型式:</b>	PR 239		
<b>必要電力:</b>	100W	<b>パワーアンプ出力:</b> 22W (8Ω) @ < 10% THD, 1kHz	
<b>入力インピーダンス:</b>	入力1: 1MΩ (両チャンネル)	<b>入力2:</b> 135kΩ (両チャンネル)	
<b>アクセサリ (付属):</b>	2ボタン式フットスイッチ (品番 0037211000)	ダスト・カバー (品番 0047483000)	
<b>スピーカー:</b>	8Ω, 12インチ, Celestion G12V-70 1基 (品番 7700343000)		
<b>真空管:</b>	V1/V2: GT-ECC83-S (12AX7) (品番 0074287200)	V4/V5: ST-ECC83-S (12AX7) (品番 0074287300)	V3/V6: GT-ECC81-S (12AT7) (品番 0078799200)
	V7/V8: GT-6V6-S (6V6GTA) (品番 0069673000)	V9: 5AR4 整流真空管 (品番 0041400000)	
<b>サイズ:</b>	<b>高さ:</b> 44.5 cm	<b>幅:</b> 62.2 cm	<b>奥行:</b> 24.1 cm
<b>重量:</b>	19.1 kg		

製品の仕様は予告なく変更になることがあります。



# DELUXE REVERB® -AMP

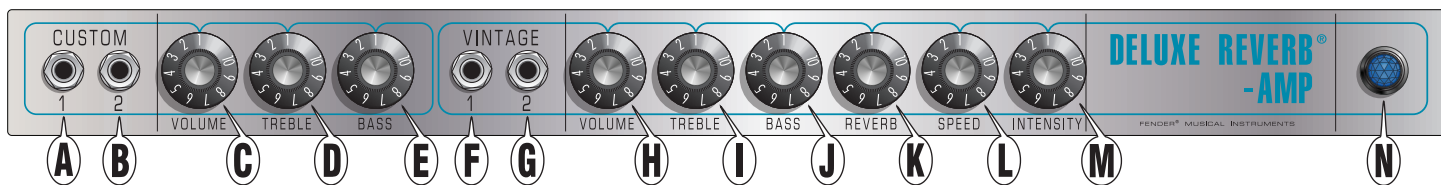
1968 年对于 Fender 放大器是过渡的一年, 音色仍然是纯正的 Fender, 但外观则是焕然一新。拥有银色和靛蓝色前面板, 以及优雅的铝制“水滴边缘”格栅布, 全新面貌的 Deluxe Reverb 仍然是理想的录音和演出放大器。小巧、轻便、功率始终, 它能制造宏大的电子管音响, 还有世界级的 Fender 混响和颤音效果。对于之后无数的吉他手来说, Deluxe Reverb 是追求经典 Fender 声音的不二选择。

'68 定制 Deluxe Reverb 放大器仍然赞颂 Fender 60 年代晚期的“银面”放大器的经典外貌、声音和性能。在一种特别的状态下, 两个声道都进行混响和震音, 而“定制”声道则有一个修改过的 Bassman® 音色层次, 为有踏板的现代乐手带来更多的音色灵活性。放大器还拥有更快的增益启动和更低的负反馈, 让触弦更为敏感。'68 定制 Deluxe Reverb 的单 12 寸 Celestion® G12V-70 扬声器也带来更独特的摇滚风味。

产品注册 — 访问: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)

## 特性：

- 修改过的 Deluxe Reverb 纯电子管电路
- 双声道共享混响和震音
- “原始”声道带来传统的银面性能
- 修改过的“自定义”声道带有 Bassman 音色层次
- 更低的负反馈带来更好的触弦灵敏度
- 两个 6V6 输出管
- 四个 12AX7 前置放大管, 两个 12AT7 前置放大管
- 单 5AR4 整流管
- 手工布线的管座
- 定制 Schumacher 变压器 (同原始版)
- 22 瓦输出功率
- 12 寸 Celestion® G12V-70 带来清脆的摇滚音色
- 真正 Fender 电子管推动弹簧混响
- 真正 Fender 电子管推动震音 (“颤音”)
- 1968 年风格银面铝设计配合银色及靛蓝色格栅布
- 经典风格双键混响/颤音踏板
- 合尺寸防尘罩
- 五年保修 (美国和加拿大; 其他国家可能变化)



## 定制声道

- A. **输入 1** — 对大多数吉他的全灵敏度输入。
- B. **输入 2** — 低灵敏度输入 (-6dB), 让高输出的吉他有更干净的响应。

输入 1 和输入 2 在同时使用时会具有相同的灵敏度。

- C. **音量** — 调节放大器的响度。
- D. **高音** — 调节高频音色特性。
- E. **低音** — 调节低频音色特性。

## 原始声道

- F. **输入 1** — 对大多数吉他的全灵敏度输入。
- G. **输入 2** — 低灵敏度输入 (-6dB), 让高输出的吉他有更干净的响应。

输入 1 和输入 2 在同时使用时会具有相同的灵敏度。

- H. **音量** — 调节放大器的响度。
- I. **高音** — 调节高频音色特性。
- J. **低音** — 调节低频音色特性。

## 两个声道

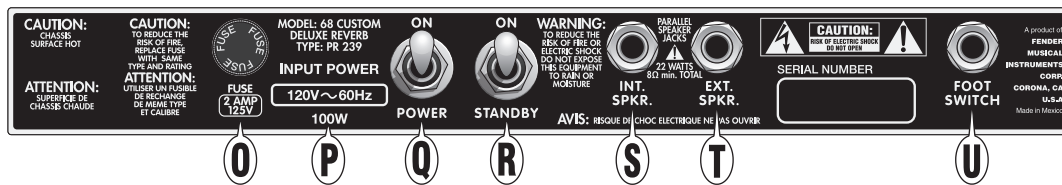
混响和颤音效果会同时影响定制和原始声道。

- K. **混响** — 调节混响效果电平。混响可以用踏板开关 {U} 打开/关闭。
- L. **速度** — 调节颤音效果速度。颤音只能用踏板开关 {U} 打开/关闭。

要使用颤音效果, 必须连接所附的踏板开关 {U}。

- M. **强度** — 调节颤音效果的深度。
- N. **电源指示灯** — 在放大器电源打开时点亮。


## 后面板




**O. 保险丝** — 保护放大器防止电气故障。仅用放大器后面板上所示标称的保险丝更换熔断的保险丝。

**P. 电源线** — 将电源线连接到符合放大器后面板标称电压和频率的接地交流插座上。


**Q. 电源开关** — 拨到“ON”位置打开放大器电源。拨到“下”位置关闭放大器电源。

 要使用放大器演奏，电源开关和待机开关都必须处于“ON”位置。

**R. 待机开关** — 在短暂休息时，拨到“STANDBY”位置而不要关掉放大器电源，以免在重新开始演奏时电子管所需的预热时间。

 每次打开放大器电源时，前 30 秒保持待机状态可延长放大器寿命。

**S. 内置扬声器插口** — 插入连接 8Ω 内置扬声器。仅使用内置扬声器插口时，必须使用阻抗最低 8Ω 的扬声器以避免失真和损坏放大器。

 在电源打开时，该插口必须始终连有扬声器以避免损坏放大器。更改扬声器连接时，将电源开关拨到“下”位置。

**T. 外置扬声器插口** — 插入连接外置扬声器。本插口和内置扬声器 {S} 并联连接并影响扬声器的总负载阻抗。总阻抗最小 8Ω (两个 16Ω 扬声器 = 8Ω 总负载)。

### 要连接到外置音箱：

1. 将电源开关拨到“下”（关闭）位置。
2. 断开内置扬声器插口 {S} 上的内置扬声器电缆。
3. 将一个 16Ω 外置扬声器连接到内置扬声器插口 {S}，另一个 16Ω 外置扬声器连接到外置扬声器插口 {T}。

**U. 踏板开关插口** — 将（附带的）双键踏板开关插入这里。踏板开关可以遥控混响和颤音效果的开关。



### · 电子管维护 ·



你的新 Fender® 放大器配备了最高品质的电子管，专为乐器扩音的高要求设计和测试。

在最关键的应用中，我们选择 Groove Tubes® 前置放大管和性能匹配的功率管。请记住您的放大器中每个位置使用的特定电子管，并将其写在这本手册中以供将来参考。特别是请找到并记下功率管底部的等级信息。在您购买备用套件或更换功率管时，您会发现这非常有用。

如果你功率管组替换为相同等级的 Groove 电子管，应该不需要任何调整。如果你决定用另一套功率管来调节您的放大器性能，你应该让一名有资质的服务技师来重新调整放大器偏置，让新管实现最佳性能。

将来，如果您遇到放大器的任何音响性能问题，或对于您放大器中的电子管有更多问题，请联系您的 Fender 经销商或授权服务中心。

关于特定电子管类型、特性或性能的更多信息可见于 [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com)

## 规格

型号	PR 239
功率要求:	100W
输入阻抗:	输入 1: 1MΩ (两个声道均是)
附件 (内含):	双键踏板开关 (型号 0037211000)
扬声器:	一个 8Ω 12 寸 Celestion G12V-70, (型号 7700343000)
电子管:	V1/V2: GT-ECC83-5 (12AX7) (型号 0074287200) V3/V6: GT-ECC81-5 (12AT7) (型号 0078799200)
尺寸:	高度: 17.5 英寸 (44.5 厘米)
重量	42 磅 (19.1 千克)

功率放大器输出:	22W 输出到 8Ω @ 1kHz 下谐波失真 < 10%
输入 2:	135kΩ (两个声道均是)
防尘罩 (型号 0047483000)	
V4/V5:	ST-ECC83-5 (12AX7) (型号 0074287300)
V7/V8:	GT-6V6-5 (6V6GTA) (型号 0069673000)
V9:	5AR4 整流管 (型号 0041400000)
深度:	9.5 英寸 (24.1 厘米)



产品规格可改变，恕不另行通知。

**PART NUMBERS / REFERENCIAS / RÉFÉRENCE / NÚMERO DAS PEÇAS / NUMERO PARTI / TEILENUMMERN  
NUMERY REFERENCYJNE / REFERENČNÍ ČÍSLA / REFERENČNÉ ČÍSLA / REFERENČNE ŠTEVILKE / 部品番号 / 型号**

**68 Custom Deluxe Reverb**

2274000000 (120V, 60Hz)  
2274001000 (110V, 60Hz) TW  
2274003000 (240V, 50Hz) AU  
2274004000 (230V, 50Hz) UK  
2274005000 (220V, 50Hz) ARG  
2274006000 (230V, 50Hz) EU  
2274007000 (100V, 50/60Hz) JP  
2274008000 (220V, 50/60Hz) CN  
2274009000 (220V, 60Hz) ROK  
2274013000 (240V, 50Hz) MA

部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances' Name)					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr <sup>6+</sup> )	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	X	O	O	O	O	O
部分机器加工金属部件	X	O	O	O	O	O
部分其他附属部件	X	O	O	O	O	O
O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求						

**AMPLIFICADOR DE AUDIO**

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender S.A. de C.V., Calle Huerta # 279, Col. Carlos Pacheco, C.P. 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.

RFC: IMF870506R5A Hecho en Mexico. Servicio de Cliente: 001-8665045875

A PRODUCT OF:

**FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION  
CORONA, CALIFORNIA USA**

Fender® and Deluxe Reverb® are trademarks of FMIC.

Groove Tubes® is a registered trademark of ROKR Ventures, Inc., a wholly-owned subsidiary of FMIC.

Other trademarks are property of their respective owners.

© 2013 FMIC. All rights reserved.

**MULTI** REV. B